**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin

Herausgeber: Verein Saiten

**Band:** 11 (2004)

**Heft:** 123

Rubrik: Kalender

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 21.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# KALENDER

Die offenen Bretter zeigen Wirkung + + In Rorschach fliesst Wasser und in Wasserauen jagt ein stiller Hase lauter Jäger + + Mogelsberg ist schön und gut und Arbon sandkastenverwandt + + Weiter im Text: Kindertheater rund um den See



## DER SAITENKALENDER WIRD MIT DER FREUNDLICHEN UNTERSTÜTZUNG DES VEREINS «KULTUR ONDEREM BOMM» UND IN ZUSAMMENARBEIT MIT WWW.OSTEVENTS.CH PRÄSENTIERT.

## DIENSTAG 01.06

## FESTIVAL

Tanz ist - Flamencofestival. Encuentro con la musica de camara. Ein Konzert, das sich im kammermusikalischen Rahmen zwischen den Welten der Klassik, des Flamenco und der Folklore bewegt. > Spielboden Dornbirn. 20:30 Uhr

## KONZERT

Il Giardino Armonico. Werke von Marco Uccellini, Claudio Monteverdi, Girolamo Frescobaldi und Biagio Marini > Vaduzer-Saal Vaduz, 20 Uhr Der Karneval der Töne. Musik zwischen Dichtung und Wahrheit. Mit dem ensemble postmodern. > Ausbildungszentrum Schloss Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr

B. B. Frances. Talentierte junge Singer/ Songwriterin auf Beizentour. > Hintere Post St.Gallen, 20:30 Uhr

## FILM

Frauenaufzug. Kino El Avion. Mil-ae. > Zeughausplatz Teufen AR, 21 Uhr Absolut Warhola. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## **THEATER**

L'Enfant et les sortilèges / Der Zwerg. von Maurice Ravel/Alexander Zemlinsky. Doppelabend: Die tragische Liebe eines hässlichen Mannes zu einer verwöhnten Prinzessin und die Rebellion eines ungezogenen Kindes, dass bei den Tieren das Mitgefühl lernt. > Theater St. Gallen , 20 Uhr, Rückkehr in die Wüste. von Bernard-Marie Koltès. Im Rahmen des Internationalen Bodenseefestivals > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## **KUNST**

**Bonnard in Winterthur.** Führung > Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

## LITERATUR

**Wilhelm Busch.** Vershumorist, Karrikaturenzeichner, Maler > Pfadiheim Teufen AR, 20 Uhr

**Die Sticker lesen». Projektabschluss.** Mit Podiumsdiskussion > ri.nova, Impulszentrum St.Gallen. 20 Uhr

## **DIVERSES**

Sitzen in der Stille. > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12:15-13:15 Uhr Offenes Kreistanzen. Mit Adrian Gut und Tanzteam > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

## MITTWOCH 02.06

## **FESTIVAL**

Tanz ist - Flamencofestival. Workshops mit Belén Cabanes und José Parrondo > Spielboden Dornbirn



## PUNKLEMANIA

## Punk-Beatles in der Grabenhalle

Joey Lennon, Sid McCartney, Captain O´Harrison und Markey Starkey sind froh, dass die Ramones seinerzeit 'California Sun> und nicht 'Love Me Do> als Coverversion gewählt haben — denn so waren St. Paulis «Fast Four» die ersten, die auf die Idee kamen, Beatles Songs im 77er-Punkrock-Stil zu spielen. Bei den Auftritten — unter anderem im legendären Cavern Club in Liverpool - haben schliesslich die Mädchen darob noch jedesmal zu kreischen begonnen, derweil die Jungens mit entrücktem Blick das Biertrinken vergassen und stattdessen Twist und Pogo tanzten. Das wird hoffentlich in der Grabenhalle nicht anders sein.

Freitag, 4. Juni, 20 Uhr, Grabenhalle St.Gallen

## KONZERT

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20-22 Uhr

**B. B. Frances.** Talentierte junge Singer/
Songwriterin auf Beizentour. > Spitalkeller St.Gallen,

**Live Jazz.** > August Bar St.Gallen, 20 Uhr **TV Smith & Garden Gang.** Frontman von The Adverts solo mit Glamrock-Punk-Rock'n'Roll-Begleitband > Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

## FILM

**Bend it Like Beckham.** > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

Carmen. > Lindauer Marionettenoper Lindau Leonce und Lena. Ein Lustspiel von G. Büchner. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Rückkehr in die Wüste.** von Bernard-Marie Koltès. Im Rahmen des Internationalen Bodenseefestivals > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## KABARETT

**Abdankung.** von Patrick Frey und Charles Lewinsky > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

## KUNST

**Heinrich Ernst Kromer.** Führung > Städtische Wessenberg-Galerie Konstanz, 15 Uhr

## LITERATUR

**'Die Sticker' weiterlesen.** Veranstaltung zu Kampagnenende mit Comic-Taufe, Austausch, Life-Visuals und Fest. In Zusammenarbeit mit Sequenz > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20:30 Uhr

## KINDER

Frauenaufzug. Kinderaufzug. Luege lose mache. Workshop zum Frauenaufzug für Kinder von 5 bis 12 > Zeughausplatz Teufen AR, 14-15:30 Uhr

## DIVERSES

Mittagstisch. > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12 Uhr Veteranentreffen. L'Histoire c'est moi.

Treffen von Zeitzeuglnnen aus der Schweiz und WeltkriegsteilnehmerInnen aus Deutschland. Gespräche und gemeinsame Besichtigung der Ausstellung «L'Histoire c'est moi». > Historisches

**Standpunkt-Treff.** Öffentlicher Treff für alle politisch Interessierten der Gemeinde Speicher > Restaurant Sternen Speicher, 20 Uhr

Museum St.Gallen, 13:30 Uhr

## DONNERSTAG 03.06

## FESTIVAL

Tanz ist - Flamencofestival. Flamenconacht -Encontrándose. Eine spannende Begegnung von Flamenco Camerata mit noche de luna y flor. Tanz, Kastagnetten: Belén Cabanes, Sopran > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

## KONZERT

Apollo und Dafne. Festival Märchen und Mythen. Opernszenen, Arien, Lamenti und Sinfonien des Barock > Festsaal Konservatorium Feldkirch, 20:30 Uhr

## FILM

Dynamo Kiew. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## **KABARETT**

**Abdankung.** von Patrick Frey und Charles Lewinsky > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

## TANZ

Tanz im Stadtpark: Raumgriff III. Rui Hortas Stück (Ordinary Events). > Stadtpark St.Gallen, 21 Uhr

## KUNST

**Bonnard in Winterthur.** Führung > Villa Flora Winterthur, 17:30 Uhr

## LITERATUR

Anne Cuneo. Die Schriftstellerin erzählt aus ihrem literarischen Schaffen. > Stüdtlimühle Buchs SG, 20 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**DJ don8.** SoulFunkHipHop > Krempel Tanzbar Buchs SG 20 Uhr

Baracuda. Donnerstagsbar mit DJ, largotranquillosound, Funky, Hip-Hop, Soul, Beatz > Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr

## **DIVERSES**

Unentgeltliche Rechtsauskunft.

> Amtsnotariat St.Gallen, 17-18:30 Uhr
Frauenaufzug. Kulturtisch. Vortrag von Annette
Gigon, Lesung mir Helen Meier, gesprächig
aufgemischt von Dorothea Strauss. > Zeughausplatz

Teufen AR. 20 Uhr

## FREITAG 04.06

## FESTIVAL

Tanz ist - Flamencofestival. Workshops mit Belén Cabanes und José Parrondo > Spielboden Dornbirn

## KONZERT

Grigory Sokolov (Klavier). spielt Werke von J.S. Bach > Psychiatrische Klinik Münsterlingen, 19:30 Uhr

**Andrea Brunner und Ruth Bischofberger.** Werke aus Klassik und Romantik > Obergerichtssaal

Trogen, 20 Uhr

Ariana Haering > Kunsthalla Ziogelhütte

**Ariane Haering.** > Kunsthalle Ziegelhütte Appenzell, 20 Uhr

**Punklemania.** Punk-Beatles > Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr



## PATINA

#### Pfannestil Chammer Sexdeet in Tübach

«Wir dachten immer, es sei ganz einfach: Wir machen den Mund auf und erzählen eine Geschichte. Ha! So einfach ist das. Dachten wir immer. Bis wir ahnten, dass es genau umgekehrt ist: Die Geschichte öffnet uns den Mund. Nicht wir erzählen die Geschichte, sondern die Geschichte erzählt uns. Das schien schwer denkbar», schreiben Res Wepfer (Gesang, Gitarre), Jeannot Steck (Gesang, Piano) und Philipp Galizia (Gesang, Kontrabass) vom Pfannestil Chammer Sexdeet zum Anfang ihres neuen Stückes «Patina — die Rechnung bitte!». Wer den Rest der Geschichte, oder besser wohl: die Geschichte vom Rest, hören will, erhält am 4. Juni Gelegenheit: Dann gastieren die drei hintersinnigen Kabareftisten in Tübach.

Freitag, 4. Juni, 20.30 Uhr, Arche Tübach. Vorverkauf: Tel. 071 844 23 00

Ostinato (USA), Dario (D), Mudriver (CH).

> Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

Peter Waters, Piano, Goran Kovacevic, Akkordeon. Von Ellington zu Charlie Haden, von Mozart zu Satie. > Offene Kirche St.Leonhard St Gallen. 20:30 Uhr

Graf Harald. Indiepop und Alternative Tunes

> Sonderbar Feldkirch, 21 Uhr
Catfish, 100% Rockin/Roll an der 20 years Da

**Catfish.** 100% Rock'n'Roll an der 20 years Dark-Fighters MC Party > Club 46 Bischofszell, 22 Uhr

## FILM

Frauenaufzug. Kino El Avion. L' Eclisse.

> Zeughausplatz Teufen AR, 21 Uhr

Kino El Avion. > Zeughaus Teufen AR, 21 Uhr Kino-Badi-Nacht. Good Bye Lenin.

> Schwimmbad Heiden, 21:45 Uhr

**a bout de souffle.** > Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr

**Nordkurve.** > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr **Matador.** > Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

## THEATER

Kapital und Liebe. Komödien von Gotthold Ephraim Lessing: ⟨Der Schatz⟩ und ⟨Damon⟩ oder: Die wahre Freundschaft⟩ > Theater am Kirchplatz Schaan, 19:30 Uhr,

**Zauberflöte.** > Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

**Bezahlt wird nicht.** Eine Farce von Dario Fo. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## KABARETT

Abdankung. von Patrick Frey und Charles Lewinsky > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr To See Or Not To See. Visuelle Unterhaltungsshow. > Altes Kinelle, 20:15 Uhr Patina - die Rechnung bitte!. Pfannestil Chammer Sexdeet > Arche Tühach 20:30 Uhr

## TANZ

**Tanz im Stadtpark: Raumgriff III.** Rui Hortas Stück «Ordinary Events». > Stadtpark St.Gallen, 21 Uhr

## KUNST

Marcel Friedli. Vernissage; Malerei > Galerie vor der Klostermauer St.Gallen, 18-20 Uhr m-art Zeichnen und Malen / m-art Schmuck. Vernissage; Jahresausstellung > Klubschule im Hauotbahnhof St.Gallen, 19 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**DJ Razkal.** Underground Classics > Tankstell Bar St.Gallen, 21 Uhr

**Salsa Night in der Kantine.** > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

## **DIVERSES**

Verleihung Ostschweizer Medienpreis.

Verleihung der Preise Reportage, Tagestext, Radio und Foto > Regierungsgebäude St.Gallen, 18:30 Uhr

## SAMSTAG 05.06

## **FESTIVAL**

Open Air Bischofszell. Die 32. Auflage des ältesten Open Airs der Schweiz. Mit The Hurricanes, Scacciapensieri, X-Age, Cord'n'Blöö, De Niro, Kalles Kaviar, Migou, Fingerfood, Out of Paradise, Two Funky. > Schweizersholz, 10-16 Uhr

Tanz ist - Flamencofestival. Flamenconacht -Encontrándose. Begegnung von Flamenco Camerata mit noche de luna y flor. > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

## KONZERT

Garden Party 2004. Gratis Open Air im Stadtpark St.Gallen mit 4 Bands > Stadtpark St.Gallen, 15 Uhr Nachtgespinste. Festival Märchen und Mythen. Grosses Chorkonzert mit Werken der Romantik > Kapelle Konservatorium Feldkirch. 19 Uhr

Frauenauzug. Les Reines Prochaines.
Halluzination > Zeughausplatz Teufen AR, 20 Uhr
Jazz und Blues. mit Parfin de siècle (Texte) und
Duo Daniel Covini (Flöte, Saxophon) und Marc Jenny
(Bass), anschliessend Jazz- und Bluesdisco, Videos,
Barbetrieb > Klubschule im Hauptbahnhof St.Gallen,

**Serenade.** Mit dem Bündner Kammerensemble > Gemeindezentrum. Unterer Vorplatz Rehetobel,

20 Ilhr

**Balkan Jazz.** The Dusa Orchestra > Tanzsaal Hotel Linde Heiden, 20:30 Uhr

**Sylphides.** Szenisches Konzert, Musik-Tanz-Performance von Michael Duss > Flon St.Gallen,

Fiebert.tanz: Latex/Steril & Warren Suicide. Elektro-Punk > Kraftfeld Winterthur,

Nguru. Ska! > Krempel Tanzbar Buchs SG, 21 Uhr Pow Pow Movement (D). Ragga, Dancehall, Hip-Hop. > Grabenhalle St.Gallen, 21:30 Uhr

## FILM

Kinderfilm: Die wilden Kerle. > Kinok St.Gallen, 15:00 Uhr

Filme mit Essen. > Café Schäffi Umäsch, 19 Uhr Vodka Lemon. > KinoK St.Gallen, 20:30 Uhr Kino-Badi-Nacht. Master and Commander. > Schwimmbad Heiden, 21:45 Uhr

Scheherazade: der Sohn des Scheichs.

> Monforthaus Feldkirch, 21 Uhr
Rend it Like Reckham 

Kingk St College

**Bend it Like Beckham.** > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

**Cosi fan tutte.** > Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Rückkehr in die Wüste. von Bernard-Marie Koltès. Im Rahmen des Internationalen Bodenseefestivals > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr To see or not to see. Visuelle Show mit Jean-Louis Danvoye aus Belgien > Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs SG, 20:30 Uhr

## MUSICAL

**My Fair Lady.** Musical von Alan Jay Lerner und Frederick Loewe. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

## KABARETT

**Abdankung.** von Patrick Frey und Charles Lewinsky > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

**Angela Buddecke.** Mein Herz ist mein ganzes Herz. > Galerie Bären Häggenschwil, 20:15 Uhr

## KUNST

**Otto Bruderer 1911-1994.** Führung; Figürliche und zeitkritische Bilder. > Galerie Otto Bruderer Waldstatt, 10-16 Uhr

**Maria Vontobel.** Vernissage > Kunsthalle Wil im Hof, 18 Uhr

## VORTRAG

Roman Schmid. Dia-Grossformat-Bildschau über das unbekannte Hawaii, 3 auf 5 Meter openair hoch über dem Bodensee. > Kultour Vögelinsegg, Speicher, 20 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**4. Schüga-Fäscht.** Kühles Bier nachmittags im Garten, später: Bars, Live-Band, Chill-out. > Altes Zeughaus Herisau, 15 Uhr

**Freak Out.** Reggae, Soul, Funk, Rhythm and Blues > Alti Gerbi Oberuzwil, 20 Uhr

**Disco-Inferno-Party.** Deejay Vitamin S > Remise Wil SG, 22 Uhr

**Dub Club.** > Kugl St.Gallen, 21 Uhr

## **DIVERSES**

Adlerbrocki. > Adlergasse St.Gallen, 10-16 Uhr Öffentliche Einführung. in die Bibliotheksbenutzung > Kantonsbibliothek Vadiana

Kultur-Erlebnistag. Dialog der Kulturen als lebendige Erfahrung: acht Erlebnisräume, Kulinarisches und Auftritte. > Schulhaus Hof St.Gallen, 13:30-17:30 Uhr

Chössi-Talk. Stephan K. Haller im Gespräch mit Mädir Eugster (Rigolo). Er präsentiert mit seinem Ensemble ein neues Programm in Rorschach, erzählt über das Leben als Künstler und die Zukunft. > Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

## SONNTAG 06.06

## FESTIVAL

Tanz ist - Flamencofestival. Workshops mit Belén Cabanes und José Parrondo > Spielboden Dornbirn

Open Air Bischofszell. Die 32. Auflage des ältesten Open Airs der Schweiz. Mit The Hurricanes, Scacciapensieri, X-Age, Cord'n'Blöö, De Niro, Kalles Kaviar, Migou, Fingerfood, Out of Paradise, Two Funky. > Schweizersholz, 10-16 Uhr

Tanz ist - Flamencofestival. Die

Teilnehmerinnen der Workshops zeigen im Rahmen einer Vorstellung, begleitet von KünstlerInnen des Festivals, was sie gelernt haben. > Spielboden Dornbirn, 18 Uhr

## KONZERT

Déjeuner bal musette. Mit Willi Valotti und Trio mit Hackbrett. > Restaurant Elite Buchs SG, 9:30 Uhr Frauenaufzug. Finissage. Heitere und besinnliche Lieder > Zeughausplatz Teufen AR, 11 Uhr

Romantik in Winterthur. Zur Ausstellung «Vom Krummhorn zum Synthesizer: Die Welt der Musik in Winterthur». Werke von Ernst Methfessel, Hermann Goetz und Theodor Kirchner. > Museum Lindengut Winterthur, 10:30 Uhr, 11:15 Uhr

Podium 2004: Konzert VI. Konzertreihe für junge Musiker unter dem Patronat der Erbprinzessin Sophie von und zu Lichtenstein > Rathaussaal Vaduz, 11 Uhr

Vineta - Versunkene Stadt. Festival Märchen und Mythen. Chöre, Arien, Lieder und Balladen. > Festsaal Konservatorium Feldkirch, 19 Uhr Sylphides. Szenisches Konzert, Musik-Tanz-Performance von Michael Duss > Grabenhalle St.Gallen, 15 Uhr

Internationales Bodenseefestival - Junge Preisträger. Preisträger des schweizerischen Jugendmusikwettbewerbs spielen Werke von A. Skrjabin, L.-E. Larsson, L. Janácek und C. Saint-Saëns. > Ref. Kirche Uster, 20 Uhr

**B. B. Frances.** Talentierte junge Singer/ Songwriterin auf Beizentour. > Schwarzer Engel St.Gallen, 20:30 Uhr

**Audiolith.** Musik mit Physik. > Restaurant Schwarzer Engel St.Gallen, 21:00 Uhr

## FILM

Do it. > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr Absolut Warhola. > Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr Vodka Lemon. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr Peter Pan. > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr Vertical Limit. > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

## THEATER

**Zauberflöte.** > Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

## MUSICAL

**Fame.** Musical von David de Silva und Steven Margoshes. > Theater St.Gallen, 14:30 Uhr, 20 Uhr

## TANZ

**Sylphides Tanz - ein szenisches Konzert.** Eine Musik-Tanz-Performance mit Gitarrenmusik aus

allen Epochen (Renaissance bis Moderne).

> Jugendkulturraum Flon (Lagerhaus) St.Gallen, 15

**Libertango.** Zum Zuschauen oder Mittanzen > Stadtpark St.Gallen, 17-21 Uhr





## Vorhang auf für Tells Theater

Zum Jubiläum 200 Jahre Wilhelm Tell von Friedrich Schiller



Barbara Piatti
Tells Theater
Eine Kulturgeschichte in fünf Akten zu
Friedrich Schillers Wilhelm Tell
Mit einem Weimarer Pausengespräch
zwischen Katharina Mommsen
und Peter von Matt
2004. 312 Seiten mit 83 s/w-Abb.
und 16 Farbtafeln, Fadenheftung,
Klappenbroschur. Fr. 36. − / € 25. −.
ISBN 3-7965-2053-7

In der Figur von Wilhelm Tell verdichten sich Kultur und Politik, Geschichte und Theaterbühne zu einem Freiheitssymbol jenseits von bequemen Nationalismen.



Wilhelm Tell mit seinem Sohn Walter. Das ehemalige Telldenkmal von Altdorf, heute in Bürglen (1786)

## Pressestimmen:

Barbara Piatti hat in einer fantastischen Recherche alles, aber auch wirklich alles zusammengetragen, was über Friedrich Schillers Drama, die historischen Ereignisse in der Schweiz und die Aufführungs- und Wirkungsgeschichte des Stückes zu sagen ist. Nicht nur das: Sie kann es auch höchst unterhaltsam erzählen. Sächsische Zeitung

Die Uraufführung vom 17. März 1804 schildert Piatti so, als hätte sie selbst an der Veranstaltung teilgenommen. Neue Zürcher Zeitung

Das Buch *Tells Theater* richtet sich an kulturell Interessierte im ganzen deutschsprachigen Raum

Informationen und weiterführende Links zu den verschiedenen Jubiläumsveranstaltungen in Weimar, Leipzig, Basel, auf dem Vierwaldstättersee und auf dem Rütli finden Sie unter www.schwabe.ch.



Johann Heinrich Bleuler: Rütli-Ansicht von Norden (1835)

Im Jubiläumsjahr legt Reclams Universal-Bibliothek die Standard-Ausgabe neu auf: Friedrich Schiller: Wilhelm Tell. ISBN 3-15-000012-2.

Schwabe AG Steinentorstr. 13 CH-4010 Basel Tel. 0041 61 467 85 75 Fax 0041 61 467 85 76 auslieferung@schwabe.ch www.schwabe.ch **Schwabe** publiziert und produziert

## **KUNST**

**Bonnard in Winterthur.** Führung > Villa Flora Winterthur, 10 Uhr

Langsamer auf der Autobahn des Lebens.

aber mit überraschenden Talenten - Kunst von Menschen mit geistiger Behinderung > Museum im Lagerhaus St.Gallen, 10:30 Uhr

Panorama of Switzerland. Führung; Fotografien von «H9» Hans Ulrich Gantenbein. > Restaurant Ochsen Neu St. Johann, 10:30-11:30 Uhr

**Bonnard in Winterthur.** Führung; Führung > Kunstmuseum Winterthur. 14 Uhr

## VORTRAG

Andreas Gefe. Der Zeichner und Illustrator erläutert die Entstehung eines Comicbandes. > Kulturzentrum Alte Fabrik Rapperswil SG, 11 Uhr Comics. Matinée. Andreas Gefe erläutert die Entstehung eines Comicbandes. > IG Halle Rapperswil SG. 11 Uhr

**Talk im Theater.** Einführung zu «Zar und Zimmermann» > Theater St.Gallen, 11 Uhr

## DIVERSES

**Dorfrundgang Walzenhausen.** Mit Peter Eggenberger > Bahnhofplatz Walzenhausen, 10:30 Uhr

**Brot und Wein.** Podiumsgespräch zum Thema Grenze Kreuzlingen/Konstanz > Kunstraum Kreuzlingen, 11 Uhr

Segen für Fahrradfahrende -Experimenteller Gottesdienst. Mit A. Fischer, A. Tsering-Bruderer, Gemeinderatspräsidentin; A. Kuwertz, M. Makowka > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen. 19 Uhr

## **MONTAG 07.06**

## KONZERT

Marco Polos Koffer. Festival Märchen und Mythen. Musik und Märchen der Seidenstrasse > Pförtnerhaus Feldkirch, 20 Uhr

## FILM

Shaolin Soccer. > Kinok St.Gallen 20:30 Uhr

## THEATER

**Carmen.** > Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

## DIENSTAG 08.06

## FILM

**Der blaue Engel.** > Kino Rosental Heiden, 14:15 Uhr

## **FILM**

Dynamo Kiew. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr



## MUSIK MIT PHYSIK Hurra, Audiolith sind wieder da

«Ich mach Musik, mit Physik», sagt Tante Renate. «Am Arsch des Mainstream formiert sich eine Kunstform, die auf alles scheisst, was der etablierte Musikmarkt zu bieten hat, und das mit konventionellen Mitteln. Es ist alles neu und irgendwie nicht, klingt alles frisch und irgendwie doch nicht», sagt Juri Gagarin, «Das ist so unerträglich, das ist beinahe schon Kult», sagen wir: Letzten Herbst tanzten die Vertreter des Hamburger Elektronik-Labels Audiolith mit ihren Casio-Orgeln erstmals durch den St.Galler Werkstall, unsere Kritik fiel damals recht unfreundlich aus. Seit die Jungens ihrer Liebschaften wegen aber öfters privat hier aufgetaucht sind und bei kühlem Bier kluge Sätze gesprochen haben, freuen auch wir uns auf ihren nächsten Auftritt: Tante Renate, Juri Gagarin, Plemo und The Dance Incorporation sind zurück - und wenn sie am 6. Juni im Engel schon nicht die Welt retten, dann machen sie die Alternativbeiz alleweil zum verrücktesten Kinderzimmer zwischen St.Gallen und Hamburg. Grosses Kritikerindianerehrenwort.

Sonntag, 6. Juni, 21 Uhr, Restaurant Schwarzer Engel St.Gallen



## SYLPHIDES TANZ

## Szenisches Konzert in Flon und Grabenhalle

Der St. Galler Gitarrist Michael Duss hat an der Hochschule für Musik und Theater in Winterthur und Zürich studiert. Mit «Sylphides» präsentiert er nun sein erstes grösseres Projekt, das auch als Diplomkonzert in Zürich gespielt wird. Ihm zur Seite stehen die Tänzerin Marina Rothenbach und seine beiden langjärigen musikalischen Partner Dominik Kesseli (Schlagzeug) und Gabriel Meyer (Bass). – Drei Musiker und eine Tänzerin. Klassische Gitarre und eine Rockband. Interpretationen, Improvisationen und eine Eigenkomposition: «Sylphides» ist eine Musik-Tanz-Performance, inszenert mit allen theatralischen Mitteln (Lichtkonzept, Bühnenbild, Kostüme und Maske).

Sa 5. Juni, 21 Uhr, Flon St.Gallen, So 6. Juni, 15 Uhr, Grabenhalle St.Gallen, Sa 12. Juni, 21 Uhr, Theater am Gleis Winterthur, Sa 19. Juni, 21 Uhr, und So 20. Juni, 15 Uhr, Bühne S Zürich (beim Bahnhof Stadelhofen). Vorverkauf: 076 425 80 85 oder www.pitfish.ch

## THEATER

Bezahlt wird nicht. Eine Farce von Dario Fo. > Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr Cosi fan tutte. > Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

## **KABARETT**

Abdankung. von Patrick Frey und Charles Lewinsky

> Casinotheater Winterthur, 20 Uhr
Comart. Tourses Od der Absoluseklasse mit drei

**Comart.** Tournee 04 der Abschlussklasse mit drei Stücken > Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs SG, 20:30 Uhr

## TANZ

Tanz im Stadtpark: Raumgriff III. Rui Hortas Stück (Ordinary Events). > Stadtpark St.Gallen, 21 Uhr

## **VORTRAG**

**Energetisches Feng Shui.** Referentin: Xira Zehnder > Lyceumclub St.Gallen, 15 Uhr

## **DIVERSES**

**Sitzen in der Stille.** > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12:15-13:15 Uhr

## MITTWOCH 09.06

## KONZERT

Karneval der Tiere. Jahreskonzert der Jugendmusikschule der Stadt St.Gallen > Tonhalle St.Gallen. 19:30 Uhr

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20-22 Uhr

**Live Jazz.** > August Bar St.Gallen, 20 Uhr

## FILM

Vodka Lemon. > KinoK St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

**Bezahlt wird nicht.** Eine Farce von Dario Fo. > Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

**Zauberflöte.** > Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Ein Diener zweier Herren. nach Carlo Goldoni, Studententheater Universität St.Gallen. > Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uh

## MUSICAL

Shopmania - kauf dich glücklich. Musical mit Liveband, aufgeführt von Jugendlichen der Oberstufe Wülflingen. > Gaswerk Winterthur, 19:30 Uhr

## KABARETT

**Abdankung.** von Patrick Frey und Charles Lewinsky > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

## TANZ

Jazzmärchen Phönix. Tanzperformance > Altes Hallenbad im Reichenfeld-Park Feldkirch, 20 Uhr Tanz im Stadtpark: Raumgriff III. Rui Hortas Stück «Ordinary Events». > Stadtpark St.Gallen, 21 Uhr

## KUNST

**AKT-werk-ART.** Vernissage; Akt-Ausstellung mit 20 Kunstschaffenden aus der Region > Galerie Werkart St.Gallen, 18 Uhr

## LITERATUR

**Peter Henning.** Liest aus seinem neuen Roman Linda und die Flugzeuge». > Buchhandlung Comedia St.Gallen, 20 Uhr

## DIVERSES

Mittagstisch. > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12 Uhr

Frauenarbeit - gleicher Lohn für gleiche Arbeit. Wann & Wo Round Table > Spielboden Dornbirn, 19:15 Uhr

## **DONNERSTAG 10.06**

## FESTIVAL

**Musig uf dä Gass.** Bexond the Fields, Tuning Forks, Migon> Waaghaus, ab 19 Uhr

## KONZERT

Orchester der Musikfreunde St.Gallen. Spielt Werke von Gabriel Fauré, Maurice Ravel und Camille Saint-Saëns. > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr B. B. Frances. Talentierte junge Singer-/Songwriterin auf Beizentour. > Stickerei St.Gallen.

Swiss Improvisors. Nebst der musikalischen Improvisation sind Raumübergriffe und szenische Elemente Teil der neuen Show. > Katharinensaal St Gallen. 20:30 lihr.

20:30 Uhr

**Sassenhausen, Hufenus, Lenzin.** Modern Jazz basierend auf der Tradition des Bebop und Standards > Stickerei Café Bar St.Gallen, 21 Uhr

## FILM

**Kurzfilprogramm Andy Warhola.** > Kinok St.Gallen, 20.30 Uhr

## THEATER

**Carmen.** > Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

**Der Winterkönig.** Festival Märchen und Mythen. Musik-Theater-Performance. > Festsaal Konservatorium Feldkirch, 20 Uhr

Ein Diener zweier Herren. nach Carlo Goldoni, Studententheater Universität St.Gallen. > Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

## MUSICAL

Shopmania - kauf dich glücklich. Musical mit Liveband, aufgeführt von Jugendlichen der Oberstufe Wülflingen. > Gaswerk Winterthur, 19:30 Uhr

## KABARETT

**Abdankung.** von Patrick Frey und Charles Lewinsky > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

## kulturforum amriswil, 5. bis 20. juni 2004

bahnhofstrasse 22, ch 8580 amriswil öffnungszeiten do und fr 17 bis 20 uhr, sa und so 11 bis 17 Uhr

## ute klein nochmal

vernissage 5. juni, 17 uhr, katharina ammann, kunstmuseum solothurn konzert 11. juni, 20 uhr, claudia rüegg (piano) und petra ronner (piano) steve reich, ueli gasser, maurice ravel, john cage, ohraugohr, musikvideo (dvd) von claudia rüegg und manuel heyer zu einer komposition von alfred zimmerlin gespräch 13. juni, 11 uhr, christine erb hess, markus landert und ute klein lesung 17. juni, 20 uhr, zsuzsanna gahse, farbe, sprache, farbsprache finissage mit apéro, 20. juni, 16 uhr

eine veranstaltung des kulturforums amriswil und der kulturkommission der gemeinde amriswil unterstützt von der kulturstiftung des kantons thurgau





## TANZ

Tanz im Stadtpark: Raumgriff III. Rui Hortas Stück (Ordinary Events). > Stadtpark St.Gallen, 21 Uhr

## LITERATUR

Abschied. Sabine Peters liest aus ihrer neuen Erzählung über die Erfahrung eines Verlustes.

> Bodman-Literaturhaus Gottlieben, 20 Uhr Donnerstagslesung. Eleonore Frey liest Texte von José-Flore Tappy. > Stüdtlimühle Buchs SG, 20 Uhr

## KINDER

Triangel 04. Ouverture. Theatergruppe Batida Kopenhagen. Ein Clownstheaterstück für sechs Bläser, ein Becken und zwei Trommler. > Konzertmuschel im Stadtgarten Konstanz, 13 Uhr. > Stadttheater Konstanz, 17 Uhr

Triangel 04. Löwe sein ist wunderbar. von Gertrud Pigor. Junges Theater Konstanz/D. Ein rasantes Stück rund um den Zirkus für alle ab vier Jahren. > Stadttheater Konstanz, 15 Uhr, 18 Uhr Triangel 04. Kick & Rush. von Andri Beyeler. Theater an der Sihl Zürich. Ein Stück Fussballerleben für alle ab 14 Jahren. > Werkstatt Inselgasse (Stadttheater) Konstanz, 21:30 Uhr

Triangel 04. Nebensache. von Gitte Kath und Jakob Mendel. Junges Ensemble Stuttgart/D. Ein Stück für alle ab fünf Jahren. > Werkstatt Inselgasse (Stadttheater) Konstanz, 22:30 Uhr

## CLUBBING | PARTY

DJ Alban und DJ Getezo. FunkyJazzyHipHop > Krempel Tanzbar Buchs SG, 20 Uhr Salsa Night in der Kantine. > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

## FREITAG 11.06

## **FESTIVAL**

Openair Hochybrig. mit Luke Gasser, Hamschter, Shakra, Krokus, Asskick, QL, Supersby, Marc Sway, The mortals, Myrto, Scream, Luv, Dada ante Portas, Sandee, X-Age, MASH, Smashing Potatoes, Brandhärd, Dani Kalt, Bagatello, Stern, Plüsch > Hochybrig Unteriberg, 17-20 Uhr

**Musig uf dä Gass.** > Grabenhalle, Waaghaus, Flon, Kugl St.Gallen, 21 Uhr

## KONZERT

Märchenbilder. Kammermusik > Festsaal Konservatorium Feldkirch, 20 Uhr Mannskost dal sud e est. Franco Mettler

Klarinette, Sax, Flurin Caviezel Akkordeon. > Kultur Cinema Arbon. 20:30 Uhr

**Zorg.** sanfter, melancholischer Sound aus Lausanne > Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs SG, 20:30 Uhr

K'daar. Heisse, rockige und funkige Rhythmen mit der Stimme von Andra Borlo, anschliessend Vinyl-Groove-Party mit DJ Johnny Guitar Rüetschi & TomTom > Eisenwerk Frauenfeld. 21 Uhr

Ladies Room & Mister Miyagi (ZH).

> Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

**Mutzhi Mambo.** Rocknight in der Kantine > Spielboden Dornbirn, 22 Uhr

## FILM

Uf de Alp.  $\,>\,$  Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

Nordkurve. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr Shaolin Soccer. > Kinok St.Gallen 22:45 Uhr

## THEATER

Der Zauberstein. Tanztheater mit 100 Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen der Ballettschule Beatrice Herzog. > Gemeindesaal Balzers, 19:30 Uhr Zauberflöte. > Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

## MUSICAL

Shopmania - kauf dich glücklich. Musical mit Liveband, aufgeführt von Jugendlichen der Oberstufe Wülflingen. > Gaswerk Winterthur, 19:30 Uhr

**Fame.** Musical von David de Silva und Steven Margoshes. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

## KABARETT

Abdankung. von Patrick Frey und Charles Lewinsky > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr Mammutjäger in der S-Bahn. > Gymnasium Friedberg Gossau SG, 20 Uhr

## KUNST

**Jenny Holzer.** Secret, Vernissage > Kunsthaus Bregenz, 20 Uhr

**Vernissage. Silvan Wegmann.** Politische Karrikaturen, Vernissage > Alte Kaserne Winterthur, 20 Uhr

## LITERATUR

Vom alten Europa in die Neue Welt und zurück. Das Amerika-Abenteuer des

Schwarzwälders Dorus Kromer, Vortrag von Prof. Klaus Oettinger und Dr. Helmut Weidhase, Einführung: Esther Bächer > Bodman-Literaturhaus Gottlieben, 19 Uhr

## VORTRAG

Information über den Zivildienst.

> Beratungsstelle für Zivildienst und Militärverweigerung St.Gallen, 19 Uhr

## KINDER

**Triangel 04. Nebensache.** von Gitte Kath und Jakob Mendel. Junges Ensemble Stuttgart/D. Ein Stück für alle ab fünf Jahren. > Theater an der Grenze Kreuzlingen, 10:30 Uhr



## **BALKAN JAZZ**

#### The Dusa Orchestra unterwegs

Goran Kovacevic, Akkordeon, Peter Lenzin, Saxofon, Patrick Kessler, Kontrabass, und Enrico Lenzin, Percussion, beschäftigen sich in ihrem Schaffen intensiv mit europäischer Klassik und Moderne wie mit amerikanischem Jazz und Balkanmusik. Musette, Folklore, Jazz, Zigeunermusik und Tango Nuevo sind denn auch die Zutaten der Stilmelange, die ihr gemeinsames Dusa Orchestra zum Besten gibt. Lustvoll werden im Spiel des Orchesters kulturelle Grenzen und musikalische Genres überwunden – ein Feuerwerk aus traumhaften Melodien, energischen Rhythmen und romantischen Soloausflügen ist die Folge.

Fr 18. Juni, 20 Uhr, Element, Feldkirch, Sa 5. Juni, 20.30 Uhr, Tanzsaal Hotel Linde Heiden, Do 1. Juli, 19:30 Uhr, Schloss Wartegg, Rorschach

Triangel 04. Ich bin nicht Siegfried. von

Jürgen Flügge. Junges Theater Konstanz/D. Ein Nibelungenlied, gespielt und erzählt für alle ab acht Jahren. > Theater St.Gallen, 14 Uhr

Triangel 04. Kick & Rush. von Andri Beyeler. Theater an der Sihl Zürich. Ein Stück Fussballerleben für alle ab 14 Jahren. > Theater St Gallen, 14 Uhr Triangel 04. Die rote Zora und ihre Bande. nach dem Roman von Kurt Held Lunges Theater.

nach dem Roman von Kurt Held. Junges Theater Konstanz/D. Erzähltheaterfassung des jungen theaters Konstanz für alle ab neun Jahren. > Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

**Triangel 04. Ouverture.** Theatergruppe Batida Kopenhagen/DK. Ein Clownstheaterstück für sechs Bläser, ein Becken und zwei Trommler. > Konzertmuschel im Stadtgarten Konstanz, 17 Uhr

Triangel 04. In einem tiefen dunklen Wald. nach Paul Maar in der Bühnenfassung des Theaters Pfütze. Moks Theater Bremen/D. Ein modernes Märchenabenteuer um Liebe, Prinzessinnen, Helden und Untiere für alle ab sieben Jahren. > Stadttheater Konstanz, 18 Uhr

Triangel 04. Co-Starring. von Theo Fransz. Theater St.Gallen. Eine brutal komische Geschichte über die Tragödie des Erwachsenwerdens für alle ab 12 Jahren. > Werkstatt Inselgasse (Stadttheater) Konstanz, 19 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**DJ Nikhil.** asianelektrospherics > Tankstell Bar St.Gallen, 21 Uhr



## LIBERTANGO

Open-Air-Tanz im Stadtpark

Eigentlich war es im Jahr 2001 nur ein einmaliger Versuch gewesen, der Libertango im Stadtpark. Aber den Veranstaltern hat es so gut gefallen, dem tanzenden Publikum ebenfalls (zu dem die Veranstalter gehören), dem nur zuschauenden Publikum auch, dass Libertango dieses Jahr erneut stattfindet. Wer kommt, kann hier Tänzerinnen und Tänzer aus St.Gallen, Chur, Zürich, Vorariberg und Süddeutschland treffen, kennenlernen oder ihnen auch nur zusehen. An bestimmten Sonntagen dieses Sommers wird Musik aufgelegt von 17 bis 21 Uhr. Zugucken kostet nichts, mittanzen 10 Franken. Essen und Trinken gibt es an der benachbarten Bar. Ob der Open-Air-Tanz tatsächlich stattfindet, kann man jeweils ab Samstag telefonisch erfahren unter: 071 222 52 53.

Sonntage vom 6. und 20. Juni, 4. Juli, 1., 15. und 29. August sowie 12. September, ab 17 Uhr, Stadtpark St.Gallen

## DIVERSES

Körpererfahrung arabischer Tanz. Ein Tanz zum Entdecken > WinWin-Markt Herisau, 18:30 Uhr Information über den Zivildienst.

> Beratungsstelle für Zivildienst und Militärverweigerung St.Gallen, 19 Uhr

Meditationsnacht - Im Dunkeln wachen und beten. Mit E. Felder, A. Fischer, A. Müller und weiteren Meditierenden. > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 21-6 Uhr

## SAMSTAG 12.06

## FESTIVAL

**Rock am Weiher.** Mit The Rum Runners, 784itch, Trilogy feat. Orange Juice, Pure Inc., Starch Addition, Paul Camilleri, Chair-o-plane und Poker Alice. > auf der Weierwiese Wil SG, 13:30 Uhr

**Openair Hochybrig.** mit Luke Gasser, Hamschter, Shakra, Krokus, Asskick, QL, Supersby, Marc Sway, The mortals, Myrto, Scream, Luv, Dada ante Portas, Sandee, X-Age, MASH, Smashing Potatoes, Brandhärd, Dani Kalt, Bagatello, Stern, Plüsch > Hochybrig Unteriberg, 17-20 Uhr

## KONZERT

Brasil-Night. Konzert mit Banda Zoá, Show de Danca e de Capoeira > bzb Interstaatliches Berufsbildungszentrum Buchs SG, 19 Uhr Tropenfieber - Brachianas brasileiras.

Festival Mythen und Märchen. Brasilianisches Musikfest zwischen Tradition und Moderne > Monforthaus Feldkirch, 19 Uhr

2nd Function. Benefizveranstaltung zu Gunsten der Kinderhilfe St.Gallen mit Kittys (Punk), Cherrybeats (Grunge), Lapse of Time (Progressiv Rock), Empty (Rock), Wish Eye Head (Emo-Rock) > Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr

Unter einem Hut. Konzert mit Herman van Veen, Edith Leerkes (Gitarre) und Wieke Garcia (Percussion). > Vaduzer-Saal Vaduz, 20 Uhr

B. B. Frances. Talentierte junge Singer/
Songwriterin auf Beizentour. > Baracca Bar St.Gallen,
20:30 Uhr

**Sylphides.** Szenisches Konzert, Musik-Tanz-Performance von Michael Duss > Theater am Gleis Winterthur, 21 Uhr

**Dialekt-Rap.** Texta (AT) und Breitbild (CH) Live. Hiphop, Rhymes und Grooves, DJ max.power > Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr







Comictaufe, Party

DubClub; Sa, 5.6.

Sojus, Jurassik (supatronik.net/breaks.fm), Vodka

Fr, 11.6. Musig uf de Gass; Unterwegs mit Urs, Sick Condition, Cruel Noise

Fr, 18.6. Swiss Brutal Bastards;

Metal Festival mit Mutilation, Moments of Despair, u.v.m.

Sa, 19.6. Hip Hop: EKR, Samurai, BiLinque (F) Goldfingerbrothers, & Support Jeden Dienstag:

**AfterWorkParty** mit Superstecher und DJ

Fr, 25.6. Freestyle Sessions; Deepdeepblue, Dshamiljan, Mart Atkinson

Weitere Veranstaltungen im Veranstaltungskalender, in unserem Monatsprogramm und auf www.kugl.ch. Die KUGL-Bar ist auch tagsüber geöffnet.





Jazznacht: Pago Libre. Festival Märchen und Mythen. > Pförtnerhaus Feldkirch, 22 Uhr Rub-A-Dub Club. Real Rock Sound (SH). > Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

**Big Band Battle.** > Mehrzweckgebäude Tübbach, 20 Uhr

## FILM

Uf de Alp. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr Kamosh Pani. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr Matador. > Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

## **THEATER**

**Bilbao Blues.** Songs & Blues Stories > Altes Zeughaus Herisau, 19:30 Uhr

**Cosi fan tutte.** > Lindauer Marionettenoper Lindau. 19:30 Uhr

Der Zauberstein. Tanztheater mit 100 Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen der Ballettschule Beatrice Herzog > Gemeindesaal Balzers, 19:30 Uhr Zar und Zimmermann. Komische Oper von Albert Lortzing. > Theater St. Gallen, 19:30 Uhr Ein Diener zweier Herren. nach Carlo Goldoni, Studententheater Universität St. Gallen. > Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

Nach allen Regeln der Kunst. Geistig behinderte Menschen zeigen ein besonderes Stück Kultur. > Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr Meeting Point. Schauburg München/D. Ein Jugendstück für alle ab 14 Jahren. > Stadttheater Konstanz, 21 Uhr

## **KABARETT**

Abdankung. von Patrick Frey und Charles Lewinsky 
> Casinotheater Winterthur, 20 Uhr 
Simon Enzler. Ein Innerrhoder bringt die 
Deutschschweiz zum Lachen > Alte Mühle Gams, 
20 Uhr

## TANZ

Tango Argentino. Schnupperkurs für AnfängerInnen. > Tango Almacén (Lagerhaus) St.Gallen, 16:30-18:30 Uhr

## KUNST

Neue Kunsterfahrung. Öffentlicher Workshop zum Verständnis von Minimal Art und Arte Povera. > Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 10-17 Uhr Andy Warhol: Self-Portraits. Vernissage > Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr Andy Warhol. Vernissage; The Late Work. Vernissage > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 16:30 Uhr

## VORTRAG

**Faust.** Ein Spiegel des Menschen der Gegenwart. Drei Vorträge. > Katharinensaal St.Gallen, 15 Uhr

## KINDER

Triangel 04. Königinnen. von Elisabeth Schrom. Vorstadt-Theater Basel/Theater Sgaramusch Schaffhausen. Eine beziehungsreiche Schwesterngeschichte für alle ab sieben Jahren. > Stadttheater Konstanz, 16 Uhr Triangel 04. Die Kuh Rosmarie. von Andri Beyeler. Schnawwl Kinder- und Jugendtheater am Nationaltheater Mannheim/D. Ein Stück vom Nörgeln und Nörgelnlassen für alle ab vier Jahren. > Theater an der Grenze Kreuzlingen, 17 Uhr

Triangel 04. In einem tiefen dunklen Wald. nach Paul Maar in der Bühnenfassung des Theaters Pfütze. Moks Theater Bremen/D. Ein modernes Märchenabenteuer um Liebe, Prinzessinnen, Helden und Untiere für alle ab sieben Jahren. > Stadttheater Konstanz, 18 Uhr

Triangel 04. Geschichten vom Vögeln. von Heike Pourian. Theater Karo Acht Hildesheim/D. Ein Jugendstück für alle ab 14 Jahren. > Theater St.Gallen St.Gallen, 20:15 Uhr

**Triangel 04. Kick & Rush.** von Andri Beyeler. Theater an der Sihl Zürich. Ein Stück Fussballerleben für alle ab 14 Jahren. > Phönix Theater 81 - Theater im Pumpenhaus Steckborn

Triangel 04. Meeting Point. Schauburg München/D. Ein Jugendstück für alle ab 14 Jahren > Stadttheater Konstanz, 21 Uhr

## CLUBBING | PARTY

Milonga Tanznacht. > Tango Almacén (Lagerhaus) St.Gallen, 21:30 Uhr Salsa Tropic im Lagerhaus. Salsa, Bachata, Merengue mit DJ Andres > Tanzschule Wingling (Lagerhaus) St.Gallen, 22 Uhr

## LITERATUR

Logbuch III. in der Übersetzung von Evtichios Vamvas. Rezlisation: Fred Kurer. Klavier: Manuel Bärtsch mit Werken von Dimitri Terzaki > Waaghaus St.Gallen. 20 Uhr

## **DIVERSES**

Interkultureller Begegnungstag. mit

kulturellem und kulinarischem Rahmenprogramm, Informationsbazar und Diskussionsforen > Waaghaus St.Gallen, 9-17 Uhr

Öffentliche Einführung. in die Bibliotheksbenutzung > Kantonsbibliothek Vadiana St.Gallen, 10 Uhr

Adlerbrocki. > Adlergasse St.Gallen, 10-16 Uhr Religions- und kulturgeschichtliche Exkursionen. Mit Theologe Walter Frei. Thusis, Hohenrätien, Carschenna > Treffpunkt Bahnhof Thusis, 12:30 Uhr

**Dies academicus 2004.** > Universität St.Gallen, 10-12:30 Uhr

Neue Kunsterfahrung. Öffentlicher Workshop zum Verständnis von Minimal Art und Arte Povera. > Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 10-17 Uhr Meditationsnacht - Im Dunkeln wachen und beten. Mit E. Felder, A. Fischer, A. Müller und weiteren Meditierenden. > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 21-6 Uhr

## SONNTAG 13.06

## **FESTIVAL**

Openair Hochybrig. mit Luke Gasser, Hamschter, Shakra, Krokus, Asskick, QL, Supersby, Marc Sway, The mortals, Myrto, Scream, Luv, Dada ante Portas, Sandee, X-Age, MASH, Smashing Potatoes, Brandhärd, Dani Kalt, Bagatello, Stern, Plüsch > Hochybrig Unteriberg, 17-20 Uhr



## MUSIG UF DÄ GASS

Konzerte in Waaghaus, Grabenhalle, Flon und Kugl

Bevor Wurst, Brot und Petbier gekauft werden und die hoffnungslos überfüllten Trolleybusse Richtung Rechentobel steuern, kann man sich auch dieses Jahr in sauberer Kleidung und bei klarem Verstand aufs Open-Air einstimmen: Musig uf dä Gass heisst hierfür das kleine Fest vor dem grossen Festival, auch wenn der Name seit Jahren schon in die Irre führt: Keine Strassenmusikanten nämlich treten da auf, sondern junge Regionalbands, und nicht auf der Gasse treten die auf, sondern in den Konzertlokalen der Stadt. Und weil die Lokale immer zahlreicher und die Bands immer besser werden, darf man auf den 10. und den 11. Juni für einmal richtig gespannt sein: Im Waaghaus, der Grabenhalle, dem Flon und dem Kugl tritt von den Hiphoppern BDC zu den Rheintalrockern Preen (Bild), von den Soundtüfflern Directantrieb zu den Popjungen von Monoblond ziemlich alles auf, was hierzustadte Rang, Namen oder zumindest einen guten Freund bei toxic.fm hat. Wer genau wo genau — siehe unten.

Donnerstag, 10. Juni. Waaghaus, ab 19 Uhr: Beyond the Fields, Tuning Forks, Migou. Eintritt frei. Freitag, 11. Juni. Waaghaus, ab 20 Uhr: Miss Moneypenny, Chickenleg Shuffle, Monoblond. Grabenhalle, ab 20.30 Uhr: Duzze, Madtrix, Preen, Directantrieb. Flon, ab 21 Uhr: BDC, Trilogy, Madd Familiy. Kugl, ab 20.30 Uhr: Unterwegs mit Urs, Cruel Noise, Sick Condition. Eintritt zehn Franken, für alle Lokale gültig.

## KONZERT

**Lied am Sonntag.** mit Gillian Grossmann > Theater St.Gallen, 11 Uhr

## FILM

**Kinderfilm: Die wilden Kerle.** > Kinok St.Gallen, 15 Uhr

**Die Stunde des Siegers.** > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

Vodka Lemon. > KinoK St.Gallen, 20:30 Uhr Journey to the sun. > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

Peter Pan. > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

## THEATER

**Der Zauberstein.** Tanztheater mit 100 Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen der Ballettschule Beatrice Herzog. > Gemeindesaal Balzers, 14:30 Uhr **Katja Kabanova.** Oper von L. Janacek. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Meeting Point.** Schauburg München. Ein Jugendstück für alle ab 14 Jahren. > Stadttheater Konstanz, 21 Uhr

## TANZ

Tanz im Stadtpark: Raumgriff III. Rui Hortas Stück ∙Ordinary Events>. > Stadtpark St.Gallen, 21 Uhr

## KUNST

**Bonnard in Winterthur.** Führung > Villa Flora Winterthur, 10 Uhr, 14 Uhr

**Sandkastenverwandtschaft.** Vernissage; Denise Eggenberger und Stefan Inauen > Kunsthalle Arbon, 11 Uhr

Carl Walter Liner. Führung; Landschaften und Stadtansichten > Kunsthalle Ziegelhütte Appenzell, 14 Uhr

**Sonntagsführung.** Mit Informationen zur Klostergeschichte > Kunstmuseum des Kantons Thurgau Warth, 15 Uhr

## KINDER

Triangel 04. Glücksfälle oder die alte Frau, die Tinte kaufen wollte. Theater der Figur Nenzing/A. Ein Stück für alle ab acht Jahren nach Motiven von Daniil Charms. > Theater St.Gallen St.Gallen, 14 Uhr

Triangel 04. Kemm Hor - Zu Besuch bei Astrid Lindgren. Figurentheater Margrit Gysin Liestal - für alle ab sechs Jahren > Theater am Kornmarkt Bregenz, 15 Uhr

Triangel 04. Königinnen. von Elisabeth Schrom. Vorstadt-Theater Basel/Theater Sgaramusch Schafthausen. Eine beziehungsreiche Schwesterngeschichte für alle ab sieben Jahren. > Werkstatt Inselgasse (Stadttheater) Konstanz,

Triangel 04. Die Kuh Rosmarie. von Andri Beyeler. Schnawwl Kinder- und Jugendtheater am Nationaltheater Mannheim/D. Ein Stück vom Nörgeln und Nörgelnlassen für alle ab vier Jahren. > Theater an der Grenze Kreuzlingen, 17 Uhr

Triangel 04. Geschichten vom Vögeln. von Heike Pourian. Theater Karo Acht Hildesheim/D. Ein Jugendstück für alle ab 14 Jahren. > Stadttheater Konstanz, 19 Uhr

**Triangel 04. Meeting Point.** Schauburg München/D. Ein Jugendstück für alle ab 14 Jahren. > Stadttheater Konstanz, 21 Uhr

## **MONTAG 14.06**

## KONZERT

Nuit d'été. Französisches Sommernachtbuffet mit Willi Valotti > Restaurant Elite Buchs SG, 19:30 Uhr

## FILM

Kamosh Pani. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## KINDER

Triangel 04. Die Kuh Rosmarie. von Andri Beyeler. Schnawwl Kinder- und Jugendtheater am Nationaltheater Mannheim/D. Ein Stück vom Nörgeln und Nörgelnlassen für alle ab vier Jahren. > Theater St.Gallen St.Gallen. 10 Uhr

# Appenzell kulturell

Di 1

Appenzell Kunsthalle Ziegelhütte 20 Uhr, 28.-

Obergerichtssaal 20 Uhr. 25.-/20.-/10.-

Heiden 21.45 Uhr. 12.

Heiden Schwimmbad 21.45 Uhr, 12.-

Abfahrt Teufen: 12.30 Uhr ab Feuerwehrdepot, Landhaus Fr. 50.– ohne Essen

Kul-tour auf Vögelinsegg 18 Uhr, 60.– (inkl. Menu)

Café Schäfli 19 Uhr, 22.-/15.-/6.-

Rehetobel, Gemeindezentrum unterer Vorplatz 20 Uhr, Kollekte

Bahnhofplatz 10.30 Uhr

Heiden 6./13. 20./27. Kino Rosental jew. 19 Uhr

Heiden Kino Rosental Fr 11. 20.15 Uhr

Altes Zeughaus 19.30 Uhr, 18.-

Walzenhausen Schulhaus Wilen, Dachstock 20 Uhr

Zelg Wolfhalden Wirtshaus Gemsli 20.30 Uhr

Abfahrt St.Gallen: 10.02 Uhr Bahn, Museumseintritte und Führung zulasten der Teilnehmer

Schwimmbad ab 18.30 Uhr, Eintritt frei

Appenzell, Postplatz Restaurant Rössli 20 Uhr

Speicher Evang. Kirche 20 Uhr, 25.-

Herisau Altes Zeughaus 20.30 Uhr

Heiden Hotel Restaurant Linde 20 Uhr, Eintritt frei

So 27. Evang. Kirche 17 Uhr, Kollekte Wilhelm Busch: Vershumorist – Karikaturenzeichner – Maler

Lesung mit dem Théater Parfin de Siècle (Regine Weingart und Arnim Halter) – Musik Beatrice Rogger (Querflöte veranstaltet von «Lesegesellschaft Teufen»

**Ariane Haering** 

bezaubernde junge Pianistin von internationalem Rang veranstaltet von «Kunsthalle Ziegelhütte»

**Konzert im Obergericht** 

Andrea Brunner, Harfe; Kuth Bischofberger, Flöte; Werke aus Klassik und Romantik veranstaltet von «Kronengesellschaft Trogen»

Kino-Badi-Nacht «Good Bye Lenin»

die rührende Geschichte von einem, der nach dem Fall der Mauer die DDR privat weiter führte; ab 14 Jahren, Deutsch veranstaltet von «Cinéclub Rosental»

Kino-Badi-Nacht «Master and Commander»

ein havariertes Segelschiff auf rachegetriebener Verfolgungsjagd – ein grandioses Seefahrerspektakel, das keinen Aufwand scheut; ab 12 Jahren, Efdlf; veranstaltet von «Cinéclub Rosental»

Kunstfahrt nach Ittingen

Besuch der Kartause, Führung im Ittinger Museum, Besuch des Schlossguts Bachtobel, Einkehr im Restarant Thurberg; Anmeldungen an Georges Heussi bis 1.6.04 Tel 071 333 16 82 oder 079 286 17 64; veranstaltet von «Lesegesellschaft Teufen»

**Roman Schmid** 

Dia-Grossformat-Bildschau, 3 auf 5 m open air hoch über dem Bodensee, über das unbekannte Hawaii Anmeldung unbedingt erforderlich: Tel 071 340 09 01, vontessin@bluewin.ch; veranstaltet von «Kul-tour auf Vögelinsegg»

**Filme mit Essen** 

«Griechische Hochzeit» und «Chocolat» veranstaltet von «Kulturverein Schäfli Urnäsch»

Serenade mit dem Bündner Kammerensemble

eine köstlich bunte Mischung aus musikalischen Überraschung veranstaltet von « Konzerte in Rehetobel»

Walzenhausen vergnüglich entdecken

SonntagsStudio Thema «Extreme»

6.6.:«Vertical Limit»; 13.6.: «Die Stunde des Siegers»; 20.6.:«Perfect Moments»; 27.6.: «Touching the Void» veranstaltet von «Genossenschaft Kino Rosental»

«Uf de Alp» Portrait der Familie Nef auf der Altenalp

von Joa Hoffmann veranstaltet von «Genossenschaft Kino Rosental»

«Uf de Alp» Portrait der Familie Nef auf der Altenalp

**Bilbao Blues, Songs & Blue Stories** 

enschaft Kino Rosental»

von Kurt Weill bis Cole Porter und Jazzkantine – Geschichten und Songs aus dem 20. Jahrhundert; Isabelle Reschsteiner: Gesang & Schauspiel; Peter Nussbaumer (p); Lucius Widmer (b); M.artin Flüge (d); veranstaltet von «Bilbao Productions»

FitzlaffHAENNI -- aufmüpfig und freigeklärt

eine kantige Satire mit Ueli Haenni, Roland Fitzlaff und Gregor Loepfe (E-Piano, veranstaltet von «Walzehuser Bühni»

Little Venus- akustisch gespielte Rocksongs

Irina Simoneta (voc., perc., flute); Andreas Kühnrich (cello, guit., voc.); Marc Rossier (guit., voc., dobro, veranstaltet von «Wirtshaus Gemsli»

**Kunsthistorische Exkursion Luzern** 

Sammlung Rosengart, Picassomuseum, Kappelbrücke veranstaltet von «Kronengesellschaft Trogen»

**Swiss Old Time Session** 

Jazz und kulinarische Spezialitäten veranstaltet von «Kulturkommission Waldstatt»

**Konzert mit «Elvis Explosion»** 

Elvis'Energie pur mit Thomas Schneider und Heiner Tobler veranstaltet von «Kulturgruppe GFI»

Media Vita – Messe für N.M.

von Peter Roth, mit Texten von Niklaus Meienberg und Elsbeth Maag, mit Chorprojekt St.Gallen, Solisten, Musikern

Soirée Française

Cinéma, Accordeon, Crêpes veranstaltet von «Kultur is Dorf»

Philosophisches Cafe Ostschweiz – «Ein Cafe für Sokrates»

«Johannes-Passion» von Johann Sebastian Bach

Kammerchor Straubing/Niederbayerisches Kammerorchester (Leitung Gerold Huber), G veranstaltet von «Kulturzentrum Kronenbühl»

Triangel 04. Kemm hor - zu Besuch bei Astrid Lindgren. Figurentheater Margrit Gysin Liestal - für alle ab sechs Jahren > Stadttheater Konstanz, 10 Uhr

Triangel 04. Glücksfälle oder Die alte Frau, die Tinte kaufen wollte. Theater der Figur Nenzing/A. Ein Stück für alle ab acht Jahren nach Motiven von Daniil Charms. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 11 Uhr

Triangel 04. Geschichten vom Vögeln. von Heike Pourian. Theater Karo Acht Hildesheim/D. Ein Jugendstück für alle ab 14 Jahren. > Stadttheater Konstanz, 19 Uhr

## **DIVERSES**

**Frauentag.** Vernetzen ist das Thema dieses Frauentages. > Altes Kino Mels, 18:30 Uhr

## DIENSTAG 15.06

## KONZERT

Ingrid Alexandre. Singt Lieder von Brahms, Mahler und Richard Strauss. > Lyceumclub St.Gallen, 15 Uhr

**Heloiza und Band Pau de lei.** Afro-Brasil-Special > Casino Herisau, 21 Uhr

## FILM

Absolut Warhola. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## **THEATER**

Leonce und Lena. Ein Lustspiel von G. Büchner. Leonce, Prinz des Königreichs Pipi, und Lena, Prinzessin des Königsreichs Popo, gelingt es nicht, ihrem Schicksal zu entfliehen. Der Versuch, die arrangierte Hochzeit zu vereiteln, führt Lena direkt in Leonces Arme. > Theater St.Gallen, 20 Uhr Ein Diener zweier Herren. nach Carlo Goldoni,

Studententheater Universität St.Gallen. > Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

- Nellerbullile St. dallell, 20.13 U

## KABARETT

**Abdankung.** von Patrick Frey und Charles Lewinsky > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

## TANZ

Tanz im Stadtpark: Raumgriff III. Rui Hortas Stück «Ordinary Events». > Stadtpark St.Gallen, 21 Uhr

## KUNST

**Bonnard in Winterthur.** Führung > Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr **Heinrich Ernst Kromer.** Führung > Städtische Wessenberg-Galerie Konstanz, 19 Uhr

## KINDER

Triangel 04. Die Kuh Rosmarie. von Andri Beyeler. Schnawwl Kinder- und Jugendtheater am Nationaltheater Mannheim/D. Ein Stück vom Nörgeln und Nörgelnlassen für alle ab vier Jahren. > Theater St Gallen. 10 lihr

Triangel 04. Spatz Fritz. von Rudolf Herfurtner. Theater Katerland Winterthur. Erzähltheater für alle ab fünf Jahren. > Werkstatt Inselgasse (Stadttheater) Konstanz. 10 Uhr Triangel 04. Die zweite Prinzessin. von Gertrud Pigor. Theater im Werftpark Kiel/D. Ein hoheitliches Minidrama für alle ab vier Jahren. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 11 Uhr

Triangel 04. Das Tagebuch der Anne

Frank. von Grigori Frid. Eine Klassenzimmer-Oper für eine Sängerin mit Klavierbegleitung ab 12 Jahren. > Theater St.Gallen, 14 Uhr

Triangel 04. Dogs. Text und Musik von Heiner Kondschak. Landestheater Württemberg-Hohenzollern Tübingen Reutlingen/D. Ein Musical rund um den Hund für alle ab sieben Jahren. > Stadttheater Konstanz, 19 Uhr

## **DIVERSES**

Sitzen in der Stille. > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12:15-13:15 Uhr Offenes Kreistanzen. Mit Adrian Gut und Tanzteam > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

## MITTWOCH 16.06

## KONZERT

Nuit d'été. Französisches Sommernachtbuffet mit Willi Valotti > Restaurant Elite Buchs SG, 19:30 Uhr Sommerkonzert. Chor- und Klaviermusik mit Werken von Schubert, Chopin, Brahms, Mozart, Haydn. > Schloss Wartegg Rorschacherberg, 19 Uhr Appenzeller Musik. > Hotel Hof Weissbad Weissbad. 20-22 Uhr

Live Jazz. > August Bar St.Gallen, 20 Uhr Royal City und Herman Düne. Melancholische Low-Fi-Pop- und Rock-Songs und ungeschliffener Indierock, Folk und Blues > Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

## FILM

Matador. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

**Medea.** von Franz Grillparzer > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Zar und Zimmermann. Komische Oper von Albert Lortzing > Theater St.Gallen, 20 Uhr Ein Diener zweier Herren. nach Carlo Goldoni, Studententheater Universität St.Gallen.

> Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr



AMOR, VENUS & KOLLER

#### Pafftheater im Flon

Wer sich wundert, weshalb er jeden Morgen den Schlüssel vergisst, der hat vielleicht wie Hans Hofstetter auch drei Personen — Amor, Venus & Koller — im Zwischenhirn sitzen. Und falls sich diese gerade lieber mit Wortspielen oder Minigolf befassen, wird ein Schlüssel nebensächlich. Ansonsten ist Hofstetter ein ganz normaler Mann. Er führt ein normales Leben mit etwas Karriere, etwas Liebe, etwas Wille. Heute aber haben Amor, Venus & Koller beschlossen, mit einem neuen Tagesmotto den gewohnten Tagesablauf Hofstetters ein klein wenig zu würzen. Die Drei sitzen ihm im Nacken, und ihr Arbeitsort ist sein Hypothalamus, ein Steuerungsorgan im Zwischenhirn. Sie schalten und walten über Hofstetters Emotionen und Hormone. Ihr Stolz stürzt dabei die Beteiligten immer wieder in überraschende Situationen. Durch Amor, Venus und Koller wird das gewöhnliche Leben Hofstetters zum Abenteuer. — Die erste abendfüllende Produktion des Pafftheaters (Stefan Girtanner, Gabor Németh, Rhaban Straumann) verspricht ein humorvoll-rasantes Stück aus der Hirnperspektive, das im Flon zum Heinspiel werden dürfte.

Do 17. und Fr 18. Juni, 20.30 Uhr, Jugendkulturraum Flon, St.Gallen

## KABARETT

Abdankung. von Patrick Frey und Charles Lewinsky > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr Die Souffleuse. Clowntheater von Gardi Hutter.

> Bodansaal Romanshorn, 20 Uhr

## TANZ

Tanz im Stadtpark: Raumgriff III. Rui Hortas Stück «Ordinary Events». > Stadtpark St.Gallen, 21 Uhr

## KUNST

**Heinrich Ernst Kromer.** Führung > Städtische Wessenberg-Galerie Konstanz, 15 Uhr

## KINDER

**Triangel 04. Spatz Fritz.** von Rudolf Herfurtner. Theater Katerland Winterthur. Erzähltheater für alle ab fünf Jahren. > Figurentheater St.Gallen, 10 Uhr, 14:30 Uhr

Triangel 04. Die zweite Prinzessin. von Gertrud Pigor. Theater im Werftpark Kiel/D. Ein hoheitliches Minidrama für alle ab vier Jahren. > Theater an der Grenze Kreuzlingen. 10:30 Uhr **Triangel 04. Dogs.** Text und Musik von Heiner Kondschak. Landestheater Württemberg-Hohenzollern Tübingen Reutlingen/D. Ein Musical rund um den Hund für alle ab sieben Jahren. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

Triangel 04. Co-Starring, von Theo Fransz. Ein brutal komische Geschichte über die Tragödie des Erwachsenwerdens für alle ab 12 Jahren. > Theater St.Gallen St.Gallen, 14 Uhr

Triangel 04. Das Kontingent. von Soeren Voima und Matteo Fargion. Theaterspielplatz Staatstheater Braunschweig/D. Ein Theaterstück für alle ab 16 Jahren. > Werkstatt Inselgasse (Stadttheater) Konstanz, 19 Uhr

## DIVERSES

Mittagstisch. > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen. 12 Uhr

## **DONNERSTAG 17.06**

## KONZERT

**Neongine & Nova Huta.** > Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

## FILM

Kamosh Pani. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

**Amor, Venus & Koller.** Produktion des Pfafftheaters > Jugendkulturraum Flon St.Gallen, 20:30 Uhr

## MUSICAL

 $\begin{tabular}{ll} \bf My \ Fair \ Lady. \ {\it Musical von Alan Jay Lerner und Frederick Loewe.} > {\it Theater St.Gallen, 19:30 Uhr} \\ \end{tabular}$ 

## KABARETT

**Abdankung.** von Patrick Frey und Charles Lewinsky > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

Amor, Venus & Koller. Ein humorvoll rasantes Stück aus der Himperspektive. Eine Produktion von Pafftheater. > Jugendkulturraum Flon (Lagerhaus) St.Gallen, 20:30 Uhr



## SWINGIN' VOICES

## The Vocal Big Band in Romanshorn

Das Repertoire der Vocal Big Band unter der Leitung von Claus Letter reicht von Mainstream Standards über Blues bis zu Latin-Songs: Energiegeladener Big Band Sound steht neben lyrischen Balladen, südamerikanischer Latinjazz kontrastiert mit Mainstream-Swing, Die vier- bis sechsstimmigen Arrangements werden von den fünfzehn Sängerinnen und Sängern aus Deutschland, Italien und der Schweiz zum Teil a cappella, zum Teil mit Begleitung des Profijazzers Gregor Kissling interpretiert.

Samstag, 19. Juni, 20 Uhr, Kantonsschule Romanshorn. Eintritt frei, Kollekte

# grabenhalle

## JUNI

Türöffnung

FR 04 21.00 Uhr Konzerte mit: Konzerte mit: 21.0

THE PUNKLES (D)

St. Paulis "Fast Four" covern

Beatles - Songs im 77er Punk - Rock - Stil

Erleben und niemals vergessen! LOS RAMONOS (D) spielen Songs der einzigartigen RAMONES, Punk - Rock pur!

Ragga Dancehall HipHop Party

POW POW MOVEMENT (D)

Deutschlands Nr. 1 Soundsystem
ist zurück, um St. Gallen zum Tanzen SA. 05. 21.30 Uhr zu bringen Support: ALI BABA SOUND

DO.10. siehe Tagespresse FR. 11. Musig uf dä Gass

19.00 Uhr Musig of da Joass
Konzerte mit:
DUZZE (Pop)
MADTRIX (TripHop)
PREEN (Rock)
DIRECTANTRIEB (Live House)

2<sup>nd</sup> Function 20.00 Uhr SA. 12. Benefizveranstaltung Kinderschutz St. Gallen

Kinderschutz St. Gallen
Konzerte mit:
EMPTY (Rock)
CHERRYBEATS (Grunge, Nirvana - Cover)
KITTYS (Punk - Rock)
WISH EYE HEAD
LAPSE OF TIME (Progressive Rock)

DO.17 siehe Tagespresse

FR. 18. 22.00 Uhr Urban Soundsystem presents DJ KC DJ PASCAL PROSPER **DJ WHITEMOON**Progressive- / Tech - House and Breakz

Punk - Konzerte mit:
BRÜDER DES VOLLEN
SCHLECHTWETTERFRONT
ROTZENBOTTLE SA. 19. 19.30 Uhr NITRO JUNKIES Kommet und tanzet ihr Pogo - Kultisten

zu spassiger Musik

DO.24. siehe Tagespresse

FR. 25. "ON STAGE" 18.00 Uhr Konzert der Jugendmusikschule St. Gallen

18.30 Uhr: "UP WITH CHILDREN"

Singsalasing St. Gallen, Kids - Chor Wittenbach und Band

20.30 Uhr: "ON STAGE"
THE BOE'S
FREUDENSCHREI RAVENS BRIGHT SPLASH

SA. 26. Ska - Night Konzerte mit: SCRAPY

BONKAPONXZ SUPERSPY Street - Ska aus Deutschland und

zwei mal Ska - Punk aus der Schweiz SO. 27.

Musik & Tanz 18.30 Uhr "SYLPHIDES TANZ ein szenisches Konzert"
Drei Musiker - eine Tänzerin
Klassische Gitarre - Rockband Improvisationen, Interpretationen und Eigenkompositionen

MI. 30. siehe Tagespresse

sekretariat: magnihalden 13 / postfach / 9004 st.gallen tel+fax: O71 222 82 11 / mail: info@grabenhalle.ch



19.00 Uhr

# theater am kirchplat

#### TaK Schaan / Liechtenstein Reberastrasse 12 9494 Schaan

#### TaKino VADUZER KONZERTE – weltKlassik Zollstrasse 10

Dienstag, 1. Juni, 20 Uhr, Vaduzer-Saal, Vaduz

Il Giardino Armonico 9494 Schaan

Werke von Monteverdi, Ucceilini, (00423) 237 59 69 Frescobaldi und Marini Telefax Leitung: Luca Pianca (00423) 237 59 61

Montag – Freitag 10 – 12 / 15 – 18 Uhr Internet

www.tak.li E-Mail vorverkauf@tak.li

9494 Schaan

Vorverkauf

Reberastrasse 10

Mit freundlicher Unterstützung der VPBANK Freier Verkauf, CHF 80.-/70.-/60.-, erm. CHF 15.-

Freitag, 4., und Samstag, 5. Juni, 20.09 Uhr, TaK, Schaan Kapital und Liebe



Herman van Veen

«Unter einem Hut»

Freier Verkauf, CHF 45.-/40.-, ermässigt CHF 15.-

Donnerstag, 24. Juni, 20 Uhr, 24 TaKino, Schaan

 $Gold\$  Gub Company, Schweiz – Burkina Faso

Mit Ingo Ospelt und anderen Freier Verkauf, CHF 25.-, ermässigt CHF 15.-

Freitag, 25., und Samstag, 26. Juni, ca. 21.45 Uhr Platz am Kunstmuseum 25/26 Liechtenstein, Vaduz

Opern-Air II

In Zusammenarbeit mit der Hilti-Foundation und dem Opernhaus Zürich

Freier Eintritt



## **KUNST**

Bonnard in Winterthur. Führung > Villa Flora Winterthur, 17:30 Uhr

## LITERATUR

Die Steinesammlerin von Etretat. Gert Heidenreich liest aus seinem neuen Roman über ein Kapitel deutsch-französischer Geschichte. > Bodman-Literaturhaus Gottlieben, 20 Uhr Donnerstagslesung. Markus Hediger liest eigene Texte sowie Texte der Genferin Alice Rivaz. > Stüdtlimühle Buchs SG, 20 Uhr

## VORTRAG

Mark Staff Brandl. Kunst oder nicht Kunst? > Projektraum exex St.Gallen, 20 Uhr

## KINDER

Triangel 04. Das Kontingent. von Soeren Voima und Matteo Fargion. Theaterspielplatz Staatstheater Braunschweig/D. Ein Theaterstück für alle ab 16 Jahren. > Werkstatt Inselgasse (Stadttheater) Konstanz, 11 Uhr

Triangel 04. Nebensache. von Gitte Kath und Jakob Mendel. Junges Ensemble Stuttgart/D. Ein Stück für alle ab fünf Jahren. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 11 Uhr

Triangel 04. Peer Gynt. frei nach Henrik Ibsen. Theater im Werftpark Kiel/D. Ein märchenhafter Lebensbericht oder eine gigantische Lügengeschichte für alle ab 10 Jahren. > Stadttheater Konstanz,

Triangel 04. Schneewitte, frei nach den Gebrüdern Grimm. Theater Siebenschuh Berlin/D. PuppenSchauSpiel mit Papier für alle ab vier Jahren. Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

Triangel 04. Der Musterschüler. von Stephen King. Theaterwerkstatt Hannover/Theater Triebwerk Hamburg/D. Ein Theaterstück für alle ab 14 Jahren. > Stadttheater Konstanz, 19 Uhr

Triangel 04. Die Wanze - Der neueste Fall. nach Paul Shipton, Landestheater Württemberg-Hohenzollern Tübingen Reutlingen/D. Ein Stück für alle ab neun Jahren. > Werkstatt Inselgasse (Stadttheater) Konstanz, 22 Uhr

## **CLUBBING | PARTY**

Die Soundarchitekten. FusionElektroJazz > Krempel Tanzbar Buchs SG. 20 Uhr Salsa Night in der Kantine. > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

## DIVERSES

Bibliodrama am Vormittag. > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 9-12:30 Uhr

## FREITAG 18.06

## KONZERT

Sommerkonzert. Chor- und Klaviermusik mit Werken von Schubert, Chopin, Brahms, Mozart, Haydn. > Landenbergsaal Arbon, 20 Uhr Sommerkonzert. Sommerliches Konzert mit klassischer und romantischer Chor- und Klaviermusik > Schloss Arbon Arbon, 20 Uhr

singbar. songs for the inner smile. Mit Susan Schell

(Gesang) und Jutta Wurm (Gitarre und Gesang) > Baradies Teufen AR, 20 Uhr

Balkan Jazz. The Dusa Orchestra > Element Feldkirch 20 Uhr

B. B. Frances. Talentierte junge Singer-/Songwriterin auf Beizentour. > Café Gschwend St.Gallen, 20:30 Uhr

Little Venus. akustisch gespielte Rocksongs Restaurant Gemsli Zelg (Wolfhalden), 20:30 Uhr The Monsters und Deadbolt. Rockabilly, 60s-Garagepunk, Voodoobilly > Gaswerk Winterthur,

Swiss Brutal Bastards. > Kugl St.Gallen,

## FILM

50 erste Dates. > Kino Rosental Heiden, 20:30

Vodka Lemon. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr Filmfabrik: Shit Happens Reloaded. > Spielboden Dornbirn, 21:30 Uhr bodas de sangre. > Kultur Cinema Arbon, 21

Matador. > Kinok St.Gallen, 20.30 Uhr

## THEATER

Ein Diener zweier Herren, nach Carlo Goldoni. Studententheater Universität St Gallen > Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

## MUSICAL

Miss Saigon. Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr., Alain Boublil. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

## KABARETT

Abdankung. von Patrick Frey und Charles Lewinsky > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

Amor, Venus & Koller. Ein humorvoll rasantes Stück aus der Hirnperspektive. Eine Produktion von Pafftheater. > Jugendkulturraum Flon (Lagerhaus) St.Gallen, 20:30 Uhr

## LITERATUR

Frauenpavillon. Erotische Gedichte und Texte. Gelesen von Eva Philipp. Ausschliesslich für Frauen > Stadtpark St.Gallen, 20 Uhr

## KINDER

Triangel 04. Schneewitte. frei nach den Gebrüdern Grimm. Theater Siebenschuh Berlin/D. PuppenSchauSpiel mit Papier für alle ab vier Jahren. Figurentheater St.Gallen, 10 Uhr

Triangel 04. Co-Starring. von Theo Fransz. Theater St.Gallen. Eine brutal komische Geschichte über die Tragödie des Erwachsenwerdens für alle ab 12 Jahren. > Theater an der Grenze Kreuzlingen,

Triangel 04. Bautze und Buff. von Heiner Fahrenholz. Theater Feuer und Flamme Braunschweig/D. Ein Stück für alle ab fünf Jahren. > Werkstatt Inselgasse (Stadttheater) Konstanz,

Triangel 04. Der Musterschüler. von Stephen King, Theaterwerkstatt Hannover/Theater Triebwerk Hamburg/D. Ein Theaterstück für alle ab 14 Jahren. Stadttheater Konstanz, 19 Uhr

Triangel 04. Die Wanze - Der neueste Fall. nach Paul Shipton. Landestheater Württemberg-Hohenzollern Tübingen Reutlingen/D. Ein Stück für alle ab neun Jahren. > Theater am Kornmarkt Bregenz. 20 Uhr

Triangel 04. Ritzen. von Walter Kohl. Theater der jungen Welt Leipzig/D. Ein Chat auf Messers Schneide für alle ab 14 Jahren. > Stadttheater Konstanz, 21 Uhr



## CHEESGRUEB CHEBETE

Einzigartiges Musikfestival mit Stiller Has

Das stimmungsvolle Open-Air zwischen riesigen Baumaschinen und dem Alpsteinmassiv geht in die dritte Runde. Und wiederum soll die Cheesgrueb-Chebete, so der Kauderwelschname, ein gemütliches, geselliges und kulinarisch sättigendes Fest mit musikalisch überzeugendem Programm werden. Das dürfte in diesem Jahr überzeugend gelingen: Kalles Kaviar aus Basel bringen authentischen Ska und Rocksteady, Balmar italienischen Punkrock und Unterwegs mit Urs ihren Grosstadtstephan in die Grube, ehe Stiller Has im Kies nicht nur den Znüni, sondern auch die neue Live-CD Poulet-Tour auspacken wird. Wem das noch nicht ohrenbetäubend genug ist, darf sich auf Marius und seine Jagdkapelle freuen: Die werden sicher noch den einen oder andern Büchsenschuss Richtung Säntis abfeuern. Samstag, 19. Juni, 16 Uhr, Kiesgrube Wasserauen. Weitere Infos: www.gapevents.ch. Vorverkauf: Tourismusbüro Appenzell, Tel. 071 788 96 41, Comedia St.Gallen, Tel. 071 245 80 08, Restaurant Breite Altstätten, Tel. 071 755 05 15

## CLUBBING | PARTY

Johnny Fontane & Mic Ventura. Mod Nation Tankstell Bar St.Gallen, 21 Uhr Urban Soundsystem. Dj's KC, Pascal, Prosper, Whitemoon > Grabenhalle St.Gallen, 22 Uhr

## DIVERSES

EM auf der Terrasse. Eine Stunde vor Spielbeginn: Feines aus dem Wok, von Bar und Grill. Leinwand im Freien. > Alte Kaserne Winterthur

## SAMSTAG 19.06

## FESTIVAL

All Open (EX-Oxen-Air). Urs C. Eigenmann lädt zum Festival von Jugendmusik-Schulbands ein. Über hundert junge Musikerlanen aus der Region werden wieder teilnehmen. > Kulturhalle Flawil. 16-21:30

Cheesgruebe Chebete. Openair zwischen riesigen Baumaschinen und dem Alpsteinmassiv. Mit Kalles Kaviar, Balmar, Unterwegs mit Urs, Stiller Has, Marius und seiner Jagdkapelle > Kiesgrube Wasserauen, 16 Uhr

## KONZERT

Punk. Brüder des Vollen, Schlechtwetterfront, Rotzehbottle, Nitro Junkies > Grabenhalle St.Gallen. 19-30 Ilhr

fabriggli-fescht. Festwirtschaft und Sommergroove mit Ten4Soul. > Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs SG, 19:30 Uhr Swinging Voices. The Vocal Big Band - Kantonsschule Romanshorn, 20 Uhr Elvis Explosion. > Restaurant Rössli am Postplatz Appenzell, 20 Uhr

Gospelchor Wittenbach. > Schloss Dottenwil Wittenbach, 20 Uhr

Friedas Tanzbär - Chef de Kef. Saison-Schlussfest mit Tanzmusik. > Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

Media Vita. Peter Roths Messe für Niklaus Meienberg > evangelische Kirche Speicher, 20:15 Uhr B. B. Frances. Talentierte junge Singer-/Songwriterin auf Beizentour. > Tankstell Bar St.Gallen, 20:30 Uhr

Gurd, Annulation und Grin. Schweizer Metalbands > Gaswerk Winterthur, 20:30 Uhr Hip Hop. EKR, Samurai, Bilingue, Goldfingerbrothers > Kugl St.Gallen, 21 Uhr

## FILM

Kinderfilm: Die wilden Kerle. > Kinok St.Gallen, 15 Uhr

**50 erste Dates.** > Kino Rosental Heiden, 20:15

Vodka Lemon. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr Filmfabrik: Biergarten Special. > Spielboden Dornbirn, 21:30 Uhr Kamosh Pani. > Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

## **THEATER**

 $\textbf{Medea.} \ \text{von Franz Grillparzer} > \text{Stadttheater}$ Konstanz, 20 Uhr

## MUSICAL

My Fair Lady. Musical von Alan Jay Lerner und Frederick Loewe. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

## KABARETT

Abdankung. von Patrick Frey und Charles Lewinsky Casinotheater Winterthur, 20 Uhr Schön und Gut. Poetisch-politisches Kabarettvoll Sprachwitz und Musik > Gasthaus Rössli Mogelsberg, 20:15 Uhr

## KINDER

Triangel 04. Die zweite Prinzessin. von Gertrud Pigor. Theater im Werftpark Kiel/D. Ein hoheitliches Minidrama für alle ab vier Jahren. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr Triangel 04. Rapunzel. aus den Kinder- und Hausmärchen der Gebrüder Grimm, Christoph

Bochdanksy Wien/A. Erzähltheater/Figurentheater für alle ab vier Jahren. > Theater am Kornmarkt Bregenz. 15 Uhr

Triangel 04. Schneewitte, frei nach den Gebrüdern Grimm Theater Siehenschuh Berlin/D. PuppenSchauSpiel mit Papier für alle ab vier Jahren. > Stadttheater Konstanz, 15 Uhr, VVK: 0049 7531 90 01.01

So, 6. Juni 1930 Uhr Roland van Straaten (Blues Harp Solo): phänomenales Ausdrucksvermögen auf einem minimalen Instrument. Zwischen Blues, Tango und dem Orient -

bewegend und fast mystisch.

So, 13. Juni 1930 Uhr Tecchler Trio. Schostakowitsch, Haydn und Tschaikowsky. Ein faszinierendes

junges Trio. Esther Hoppe, Violine, gewann den Mozart-Preis Salzburg 2002, begleitet von Benjamin Engeli am Klavier. Ergänzt wird das Trio durch Maximilian Hornung, Violoncello.

Do, 1. Juli 1930 Uhr The Dusa Orchestra. Hochkarätiger Balkan-Jazz. Enrico (dr) und Peter Lenzin (sax) von Spunk!, Patrick Kessler (b) und Goran Kovacevic am Akkordeon. Balladen und Drive zum Abheben!

hotel · restaurant · kultur



SCHLOSS WARTEGG

9404 Rorschacherberg

Vorverkauf / Reservation

kultur @ wartegg.ch Tel. 071/858 62 62

21. März bis 1. August 2004

## **Dieter Berke**

bis 31. Oktober 2004

Christine und Irene Hohenbüchler

unstmuseum des kantons thurgau kartause ittingen

Kartause Ittingen, CH 8532 Warth T 052 748 41 20, F 052 740 01 10 Mo bis Fr 14-18h, Sa und So 11-18h

www.kunstmuseum.ch

bis 20. Juni

## PIERRE BONNARD - WERKE AUS SCHWEIZER SAMMLUNGEN

EIN KULTUR-ENGAGEMENT DER CREDIT SUISSE

(parallel dazu in der Villa Flora Winterthur: Pierre Bonnard – Der Maler und seine Modelle)

bis 13. Juni im Graphischen Kabinett

## TAGE MIT GESICHTEN UND HÖLLEN Schweizer Expressionisten aus der Sammlung

bis 22. August

CLARA FRIEDRICH Sammlerin und Künstlerin

Dienstag 10-20 Uhr, Mittwoch bis Sonntag 10-17 Uhr Führungen: dienstags, 18.30 Uhr

www.kmw.ch

Kunstmuseum Winterthur Museumstrasse 52 8402 Winterthur Infobox 052 267 58 00 Telefon 052 267 51 62 Fax 052 267 53 17

# spielboden



Spielboden Dornbirn

**Kunstmuseum Winterthur** 

Triangel 04. Höchste Eisenbahn. nach einer Idee von Peter Müller. Theater Handgemenge Berlin/D. Ein Stück für Männer, auch für Frauen und Kinder ab sechs Jahren. > Stadttheater Konstanz, 18 Uhr Triangel 04. Nickel der mit dem Fuchs tanzt. von Gertrud Pigor nach Claude Boujon. Théâtre de la Grenouille Biel. Ein Mutmacherstück für alle ab sechs Jahren. > Werkstatt Inselgasse (Stadttheater) Konstanz, 19 Uhr

## CLUBBING | PARTY

Barbecue. DJ: Ossi plays Prince , Live: BB Frances > Tankstell Bar St Gallen, 18 Uhr

Swiss Old Time Session. Jazz und kulinarische Spezialitäten. > Schwimmbad Waldstatt, 18:30 Uhr Danceria. unter dem Motto «Tanz, lebe, geniesse» > Tanzschule Wingling (Lagerhaus) St.Gallen, 21 Uhr Sommer.sonnen.wende. The Royal International Force Field Club > Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr Sommernachts-Party. Deejay Thomas H. Remise Wil SG, 22 Uhr

Soirée Française. Cinéma, Accordéon, Crêpes > Altes Zeughaus Herisau, 20 Uhr

## **DIVERSES**

Öffentliche Einführung. in die Bibliotheksbenutzung > Kantonsbibliothek Vadiana St Gallen, 10 Uhr

Bibliodrama. Ostschweizerische Bibliodramaspieltage. > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 9:15-15:45 Uhr.

Adlerbrocki. > Adlergasse St.Gallen, 10-16 Uhr

## SONNTAG 20.06

## KONZERT

Juhiläumsanlass Musikschule Mittelland 20 Jahre Musikschule App.-Mittelland > Lindensaal Teufen AR 11 Uhr

Musique baroque. Mit Maurice Steger (Blockflöte) und Naoki Kitaya (Cembalo) > evangelische Kirche Buchs SG, 20 Uhr

## FII M

Kinderfilm: Die wilden Kerle. > Kinok St.Gallen, 15 Uhr

Kurzfilprogramm Andy Warhola. > Kinok St.Gallen, 18.30 Uhr

Black Box BRD. > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr Die wilden Kerle. > Kino Rosental Heiden. 15

Perfect Moment. > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr Kamosh Pani. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

Bezahlt wird nicht. Eine Farce von Dario Fo. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## MUSICAL

Fame. Musical von David de Silva und Steven Margoshes. > Theater St.Gallen, 14:30 Uhr

## KABARETT

Frauenpavillon. Compagnie Buffpapier. Ein groteskes Duo für jedes Publikum > Stadtpark St.Gallen, 11 Uhr



## SCHÖN UND GUT

## Poetisch-politisches Kabarett in Mogelsberg

Ihr Name ist Programm: In ihrem ersten abendfüllenden Stück erzählt das junge Schweizer Kabarettistenduo «schön&gut» die sagenhafte Geschichte von Georg Schön, Metzgerssohn aus Grosshöchstetten, und Katharina Gut, Matrosentochter aus Hamburg. Eine Liebesgeschichte, die auf einem verlassenen Bahnsteig im Emmental anfängt, kreuz und quer durchs Leben führt und – wenn alles schön und gut läuft – in der Seniorenresidenz endet, Seit September letzten Jahres sind Anna-Katharina Rickert und Ralf Schlatter zusammen unterwegs – nach Auftritten u.a. am Humorfestival Arosa zeigen sie ihr poetisch-politisches Kabarett voll Sprachwitz und Musik in Mogelsberg. Samstag 19. Juni, 20.15 Uhr, Gasthaus Rössli Mogelsberg

#### TAN7

Libertango. Zum Zuschauen oder Mittanzen > Stadtpark St.Gallen, 17-21 Uhr

## KUNST

Bonnard in Winterthur. Führung > Villa Flora Winterthur, 10 Uhr Langsamer auf der Autobahn des Lebens.

aber mit überraschenden Talenten - Kunst von Menschen mit geistiger Behinderung, Führung > Museum im Lagerhaus St.Gallen, 10:30 Uhr

Heinrich Ernst Kromer. Führung > Städtische Wessenberg-Galerie Konstanz, 11 Uhr. Von Angesicht zu Angesicht. Führung durch

die Sonderausstellung > Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr

Dieter Berke. Slow Motion. Führung > Kartause Ittingen Warth, 15 Uhr

Sonntagsführung. Mit Informationen zur Klostergeschichte und zu den Ausstellungen »slow motion» und «Wilde Gärten» > Kunstmuseum des Kantons Thurgau Warth, 15 Uhr

## VORTRAG

Talk im Theater. Musicalstars & -hits > Theater St.Gallen, 11 Uhr





## **VORREDE**

Zwischenspiel präsentiert ein Theater im

Im Rahmen von «Offene Bretter» hatte die Theaterformation Zwischenspiel (Tanja Frischknecht und Simone Bernhardsgrütter) ihren ersten Auftritt, nun präsentiert sie ihr volles Programm «Vorrede», erweitert unter anderem durch Videoprojektionen von Kapee. Das Stück, bestehend aus Fragmenten, ist stark an den Schriftsteller Peter Handke angelehnt. Im Mittelpunkt stehen nicht die Figuren, viel mehr sind es die Mittel des Theaters, die untersucht, auseinander genommen und neu zusammengesetzt werden. Den grössten Teil zum Programm muss das Publikum selbst beisteuerndas Vorstellungsvermögen. Dem Publikum wird nichts geschenkt, aber alles vorweggenommen. Oder ums mit den Worten von Handke zu sagen: «Im Theater werden Sie sich vorkommen wie im Theater.»

Mittwoch, 30. Juni, 20.30 Uhr, Grabenhalle St.Gallen

## KINDER

Triangel 04. Rapunzel. aus den Kinder- und Hausmärchen der Gebrüder Grimm. Christoph Bochdanksy Wien/A. Erzähltheater/Figurentheater für alle ab vier Jahren. > Figurentheater St.Gallen. 14:30 Uhr

Triangel 04. Die rote Zora und ihre Bande. nach dem Roman von Kurt Held. Junges Theater Konstanz/D. Erzähltheaterfassung des jungen theaters Konstanz für alle ab neun Jahren. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 15 Uhr

Triangel 04. Höchste Eisenbahn. nach einer ldee von Peter Müller. Theater Handgemenge Berlin/D. Ein Stück für Männer, auch für Frauen und Kinder ab sechs Jahren. > Stadttheater Konstanz, 17 Uhr Triangel 04. Spatz Fritz. von Rudolf Herfurtner. Theater Katerland Winterthur. Erzähltheater für alle ab fünf Jahren. > Phönix Theater 81 - Theater im Pumpenhaus Steckborn, 17 Uhr

## **MONTAG 21.06**

## FILM

Vodka Lemon. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

Katja Kabanova. Oper von L. Janacek. > Theater St Gallen 20 Uhr

## TANZ

Tanz im Stadtpark: Raumgriff III. Rui Hortas Stück (Ordinary Events). > Stadtpark St.Gallen, 21 Uhr

## **DIVERSES**

Frauenbeiz: Überraschungsessen. Verwöhnt werden von Hans, dem Eisenbeiz-Koch > Eisenwerk Frauenfeld, 19 Uhr

## DIENSTAG 22.06

## KONZERT

Eine italienische Sommernacht. Belcanto-Abend mit jungen Talenten des Opernstudios am  ${\it Opernhaus \, Z\"{u}rich.} > {\it Ausbildung szentrum \, Schloss}$ Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr

## FILM

Filmfabrik: Kurzfilmfestival Highlights. Spielboden Dornbirn, 21:30 Uhr

Oberstadtgass. > Kino Rosental Heiden,

Pie in the sky - The Brigid Berlin Story. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## MUSICAL

My Fair Lady. Musical von Alan Jay Lerner und Frederick Loewe. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

## KABARETT

Abdankung. von Patrick Frey und Charles Lewinsky > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

## **CLUBBING | PARTY**

Sonderbarmusikfilmnacht. > Sonderbar Feldkirch 21 Uhr

## **DIVERSES**

Sitzen in der Stille. > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12:15-13:15 Uhr

## MITTWOCH 23.06

## KONZERT

Appenzeller Musik. > Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20-22 Uhr

Live Jazz. > August Bar St.Gallen, 20 Uhr felipon y cristina. Liedermacher Felipón aus Santiago de Cuba, unterstützt durch Christine Forster, Musikerin aus Kreuzlingen. > Vinorama Ermatingen,

## FILM

Kamosh Pani. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

Katja Kabanova. Oper von L. Janacek. > Theater St. Gallen, St. Gallen, 20 Uhr.

Rückkehr in die Wüste. von Bernard-Marie Koltès. Im Rahmen des Internationalen Bodenseefestivals > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr Bericht für eine Akademie. von Franz Kafka. Unter der Regie von Kurt Schwarz setzt Sylvia Luise Denk in der Rolle des Affen Rotpeter diese Kafka-Geschichte schauspielerisch um. Im zweiten Teil lesen Kurt Schwarz und Katharina Sammer Texte und Briefe des Autors. > Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

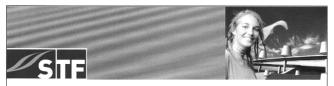
## KABARETT

Abdankung. von Patrick Frey und Charles Lewinsky > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

## TANZ

Tanz im Stadtpark: Raumgriff III. Rui Hortas Stück (Ordinary Events). > Stadtpark St.Gallen,





Schweizerische Textilfachschule

## Vorbereitungskurs für gestalterische Berufe

Abendkurs, jeweils Dienstag Kurs-Nr. 768 Kursdauer 24. August 2004 - 15. März 2005 Abendkurs, jeweils Freitag Kurs-Nr. 768 Kursdauer 27. August 2004 - 18. März 2005

## Modezeichnen/Modetrends

Grundkurs, jeweils Montagabend Kurs-Nr. 763 Kursdauer 23. August - 22. November 2004 Aufbaukurs, jeweils Montagabend Kurs-Nr. 764 Kursdauer 29. November 2004 - 14. März 2005

## Malen nach der Intuition und Methode

Tageskurs, jeweils Dienstag und Donnerstag Kurs-Nr. 321 Kursdauer 07. September 2004 - 11. Januar 2005

## Fashiondesigner/in HFP

Studium, berufsbegleitend Kurs Nr. 771 Studiendauer August 2004 - Juni 2006

Kursort alle Kurse finden in St. Gallen statt Verlangen Sie die detaillierten Kursprogramme: Tel. 071 987 68 51 / E-mail: mjud@stfschule.ch Schweizerische Textilfachschule, Ebnaterstrasse 5 CH-9630 Wattwil

www.textilfachschule.ch

# m-art Intensive gestalterische Weiterbildung

Möchten Sie Ihr kreatives Potenzial im Beruf oder privat optimal nutzen? In einem M-Art Lehrgang finden Sie die nötige fachliche Begleitung und Inspiration. Sie erarbeiten sich die notwendigen handwerklichen und technischen Kenntnisse und schaffen so die Grundlage für Ihr eigenes gestalterisches Schaffen. M-Art Lehrgänge sind als Tageskurse organisiert und können ab dem 5. Semester mit einem Diplom abgeschlossen werden. Der Grundkurs dauert 2 Semester zu 16 Tagen à 7 Lektionen. Wählen Sie zwischen M-Art Zeichnen und Malen und M-Art Schmuck.

Informationsabende: Fr 11. Juni 2004 19.00 Uhr
Fr 13. August 2004 19.00 Uhr
Wir bitten um Ihre Anmeldung.

## Nächster Lehrgangsbeginn:

M-Art Zeichnen und Malen: Do 16. September 2004 M-Art Schmuck: Mo 13. September 2004 Do 16. September 2004

Verlangen Sie den Spezialprospekt! Beratung und Anmeldung: Klubschule Migros Bahnhofplatz 2, 9001 St. Gallen Tel. 071 228 15 00

info.sg@gmos.ch www.klubschule.ch

# Malen und Zeichnen an der italienischen Riviera

**Fredi Kobel**, Malen 25.9. – 2.10.2004 in Sestri Levante

**Karl Fürer**, Malen, Zeichnen und Skizzieren 2.- 9.10.2004 in Sestri Levante

Diese Künstler begleiten Sie, ob Anfänger oder Könner, auf Ihrem individuellen gestalterischen Weg.

Prospekte, Anmeldung: FERI ART, Postfach 37, 9004 St. Gallen e-mail: feriart@bluewin.ch

## MUSEUM IM LAGERHAUS

Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut Davidstrasse 44, CH-9000 St.Gallen Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12 E-Mail: museumlagerhaus@bluewin.ch

16. Mai 2004 - 4. Juli 2004

Eröffnung des neuen Ausstellungsraums:

## Langsamer auf der "Autobahn des Lebens, doch mit überraschenden Talenten"

Wegen des grossen Erfolges wird die Ausstellung verlängert und durch zusätzliche Werkgruppen anderer Künstlerinnen und Künstler im neuen Ausstellungsraum erweitert.

> 06.06. 10.30 Uhr: Öffentliche Führung

> 20.06. 10.30 Uhr: Öffentliche Führung

Öffnungszeiten:

Dienstag - Sonntag, 14-17 Uhr



## SAME SUN - SAME MOON - SAME WATER

Rigolo-Sommerspektakel in Rorschach

Ein Jahr lang wirkt Mädir Eugster, Mitbegründer des Tanzenden Theaters Rigolo, als «artist-in-residence» an der Pädagogischen Hochschule in Rorschach. Aus Anlass dieser Zusammenarbeit kommt es auf dem Wei-herareal der Schule nun zu einem Sommerspektakel für alle Sinne: Zum abendfüllenden Programm gehören das eigentliche Tanztheater auf der Palais-Bühne, eine Kunst-Oase aus Weidenholz, ein Freiluft-Restaurant mit Köstlichkeiten aus aller Welt sowie ein abschliessendes Tausendwasser-Spektakel. Passend zu dieser Zauberwelt setzt sich auch das multikulturelle Ensemble zusammen: Mongolische und gambische Musiker leben während der Zeit der Aufführungen mit argentinischen, taiwanesischen, japanischen und europäischen Tänzerinnen und Tänzern im selben Jurtendorf.

25. Juni bis 19. August, jeweils Di-Sa, ab 18.30 Uhr, am Weiher der Pädagogischen Hochschule Rorschach. Vorverkauf: 071 988 38 20, www.rigolo.ch

## KUNST

**Saskia Olde Wolbers.** Now That Part Of Me Has Become Fiction, Führung > Kunsthalle (Lagerhaus) St.Gallen, 18 Uhr

## VORTRAG

**Leben innen - Leben aussen .** Referentin: Dominique Leutwyler > Hotel am Spisertor St.Gallen, 19:30 Uhr

«Ich habe die komische Vorstellung, dass ich alles meinen Enkeln erzählen

**möchte...».** Vortrag von Robert Menasse > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

## DIVERSES

**Mittagstisch.** > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12 Uhr

## **DONNERSTAG 24.06**

## KONZERT

**The Skatalites.** Die Urväter der Ska-Musik. Support: Scaramanga > Gaswerk Winterthur, 20:30 Uhr

FILM

Absolut Warhola. > Kinok St.Gallen, 20.30 Uhr

## **THEATER**

**Rückkehr in die Wüste.** von Bernard-Marie Koltès. Im Rahmen des Internationalen Bodenseefestivals > Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

Gold. Oder: Neun mit Gold beladene Ochsen. Von Christine Rinderknecht nach der Geschichte «Kaydara» von Amaou Hampâté Bâ, einer traditionellen Erzählung aus Westafrika. > Theater am Kirchplatz Schaan, 20 Uhr

## MUSICAL

**My Fair Lady.** Musical von Alan Jay Lerner und Frederick Loewe. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

## KABARETT

**Abdankung.** von Patrick Frey und Charles Lewinsky > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

## **CLUBBING | PARTY**

**DJ Zögg.** ReggaeSkaFunk > Krempel Tanzbar Buchs SG, 20 Uhr

**Salsa Night in der Kantine.** > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

## **DIVERSES**

**Philosophisches Café** . Moderation: Christian Schweiger, freier Philosoph & Arzt > Hotel Linde Heiden, 20 Uhr

## FREITAG 25.06

## FESTIVAL

Clean Openair. Klanginseln - Klangspuren am Untersee. Naturinstallationen mit Feuer und Luft von Reinhard Axel Böhme und Konzert mit Treetalks - Kreiswelten. > Insel Werd Eschenz, 19 Uhr Rigolo Sommerspektakel. > am Weiher der Pädagogischen Hochschule Rorschach, ab 18:30 Uhr

## KONZERT

JMS «On Stage». Singsalasing und Rockbands der Jugend-Musik-Schule > Grabenhalle St.Gallen, 18 Uhr

**Die Mini-Band spielt auf.** Konzert der Jugendmusikschule der Stadt > Tonhalle St.Gallen, 19 Uhr

Werkdokumentation Karl Bleyle. Judith Bechter (Sopran), Editha Vogel-Fetz (Violine) und Hans-Udo Kreuels (Klavier) > Landeskonservatorium Feldkirch. 19:30 Uhr

Starch Addition. am Strassenefest in Ebnat-Kappel > Bahnhof SOB Ebnat-Kappel, 20 Uhr Attila Vural. > Gino's Kunstcafe Wil SG, 21 Uhr unterwegs mit urs. urs, der typ mit den samples, zieht durchs lande ... > Freihof Altstätten SG. 21 Uhr

## FILM

**Secret Window.** > Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

**Vodka Lemon.** > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr **Matador.** > Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

## THEATER

**Katja Kabanova.** Oper von L. Janacek. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

Rückkehr in die Wüste. von Bernard-Marie Koltès. Im Rahmen des Internationalen Bodenseefestivals — Stadttheater Konstanz, 20 Uhr Bericht für eine Akademie. von Franz Kafka. Unter der Regie von Kurt Schwarz setzt Sylvia Luise Denk in der Rolle des Affen Rotpeter diese Kafka-Geschichte schauspielerisch um. Im zweiten Teil lesen Kurt Schwarz und Katharina Sammer Texte und Briefe des Autors. — Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr Opern-Air II. Das Theater am Kirchplatz überträgt per Video-Technik Musiktheaterproduktionen aus dem Opernhaus Zürich auf eine Grossleinwand. — Kunstmuseum-Platz Vaduz, 21:45 Uhr

## KABARETT

**Abdankung.** von Patrick Frey und Charles Lewinsky
> Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

## TANZ

Tanz im Stadtpark: Raumgriff III. Rui Hortas Stück «Ordinary Events». — Stadtpark St.Gallen. Talk mit Gisa Frank und Claudia Rommel. Jürg Niggli spricht mit den Tänzerinnen über Schaffen und Leben im Appenzellerland. — Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr

## KUNST

Comics. Vallat im Blickpunkt. Gespräch mit Kuno Affolter, Leiter der Comicsbibliothek Lausanne, mit den Autoren der eben erschienenen Comicpublikation: Massimo Milano, Vallat. > IG Halle Rapperswil SG, 19 Uhr

Lange Nacht der Gesichter. Mit dem Küsntler Daniel Eisenhut. Es werden menschliche Gesichter erforscht, gezeichnet, gemalt und erlebt. Dazu eine Bar und ein Nachtkaffee. > Dachatelier St.Gallen, 18-06 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Tankstell Allstars.** Grillpartybeats > Tankstell Bar St.Gallen, 21 Uhr

Freestyle Session I. Acts: deepdeepblue (SG), Dshamiljan (SG), Mart Attkinson (D) und Überraschungsgast > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 22 Uhr

## DIVERSES

Körpererfahrung arabischer Tanz. Ein Tanz zum Entdecken > WinWin-Markt Herisau, 18:30 Uhr Comics. Vallat im Blickpunkt. Gespräch mit Kuno Affolter, Leiter der Comicsbibliothek Lausanne, mit den Autoren der eben erschienenen Comicpublikation: Massimo Milano, Vallat. > IG Halle Rapperswil SG, 19 Uhr

## Information über den Zivildienst.

> Beratungsstelle für Zivildienst und Militärverweigerung St.Gallen, 19 Uhr Circus Kreisolino. Fredi & Francesco und die 10 > Spielboden Dornbirn. 20:30 Uhr

## SAMSTAG 26.06

## FESTIVAL

Benefiz-Sommerfest für Peru.

> Freizeitanlage Eichwäldli Winterthur, 16 Uhr Clean Openair. Klanginseln - Klangspuren am Untersee. Konzert mit The Rockets (Mundartrock aus Schaffhausen), Eric St. Michaels (Rock und Balladen), delipon y cristina (Neue Musik aus Cuba), Stefanie Berger mit Band X-age, anschliessend Openair-Kino.
> Insel Werd Eschenz. 19 Uhr

**Rigolo Sommerspektakel.** > am Weiher der Pädagogischen Hochschule Rorschach, ab 18:30 Uhr

## KONZERT

Serenade. F. Mendelssohn. Collegium Musicum St.Gallen, Leitung: Mario Schwarz > Pädagogische Hochschule Rorschach Rorschach, 17:30 Uhr Trilogy mit Orange Juice. Deutscher und englischer Hip-Hop > Freihof Altstätten SG, 21 Uhr Ska-Night. Scrapy, Bonkaponxz, Superspy > Grabenhalle St.Gallen, 19 Uhr

## FILM

**Kinderfilm: Die wilden Kerle.** > Kinok St.Gallen, 15 Uhr

**Secret Window.** > Kino Rosental Heiden, 20:15

Kamosh Pani. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr Vodka Lemon. > Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

## THEATER

Zar und Zimmermann. Komische Oper von Albert Lortzing. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr Bezahlt wird nicht. Eine Farce von Dario Fo. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Bericht für eine Akademie. von Franz Kafka. Unter der Regie von Kurt Schwarz setzt Sylvia Luise Denk diese Kafka-Geschichte schauspielerisch um. > Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

Opern-Air II. Das Theater am Kirchplatz überträgi per Video-Technik Musiktheaterproduktionen aus dem Opernhaus Zürich auf eine Grossleinwand.

> Kunstmuseum-Platz Vaduz, 21:45 Uhr

## KABARETT

**Abdankung.** von Patrick Frey und Charles Lewinsky > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

## TANZ

Tanz im Stadtpark: Raumgriff III. Rui Hortas Stück «Ordinary Events». > Stadtpark St.Gallen, 21 Uhr

## KUNST

**Lange Nacht der Gesichter.** Vernissage der in der vergangenen Nacht entstandenen Kunstwerke > Dachatelier St.Gallen, 20 Uhr

## CLUBBING | PARTY

Option Paralysis. Hip-Hop-Party mit DJ Ben3 und DJ louis de fumer > Gaswerk Winterthur, 20:30 Uhr Beatbrause: Fifa MC, DJs Radrum, Reedo & Pfaff Cäsi. > Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr Salsa Tropic im Lagerhaus. Salsa, Bachata, Merengue mit DJ Andres > Tanzschule Wingling (Lagerhaus) St.Gallen, 22 Uhr

## **DIVERSES**

Öffentliche Einführung, in die Bibliotheksbenutzung > Kantonsbibliothek Vadiana St.Gallen, 10 Uhr Religions- und kulturgeschichtliche Exkursionen. Mit Theologe Walter Frei. Falera (0b Flims, Laax) - Treffpunkt grosser Parkplatz beim Dorfeingang Falera, 12:30 Uhr Adlerbrocki. > Adlergasse St.Gallen, 10-16 Uhr Sprechstunde. Mit Nadia Schneider. Direktorin

**Sprechstunde.** Mit Nadia Schneider, Direktorin Kunsthaus Glarus > Projektraum exex St.Gallen, 11-13 Uhr





June I3 - September I2, 2004
Hauser & Wirth Collection

# MEMBER'S RECORD

Gruenbergstrasse 7
9000 St. Gallen / Switzerlan
phone +4I 7I 228 55 50
fax +4I 7I 228 55 59

Jason Rhoades 10208 VANRIPER LIU
NAME
Long Valley Placer California

www.hauserwirthcollection.org

## SONNTAG 27.06

## **FESTIVAL**

Clean Openair. Klanginseln - Klangspuren am Untersee. Openair-Gottesdienst mit Gospelchor, anschliessend Brunch mit :felipon y cristina (Musik aus Cuba). > Insel Werd Eschenz, 9:30 Uhr

## KONZERT

Jazzbrunch. > Restaurant Eintracht Kirchberg SG Val Reno Jazzband. > Schloss Dottenwil Wittenbach, 10:30 Uhr

Johannes-Passion. von Johann Sebastian Bach > evangelische Kirche Gais, 17 Uhr Neues Appenzeller Quintett. > Probstei

**Neues Appenzeller Quintett.** > Probstei St.Gerold, 17 Uhr

**Serenade.** F. Mendelssohn. Collegium Musicum St.Gallen, Leitung: Mario Schwarz > Kloster St.Gallen, 17:30 Uhr

**Sylphides Tanz.** Ein szenisches Konzert > Grabenhalle St.Gallen, 18:30 Uhr

## FILM

Pie in the sky - The Brigid Berlin Story. > Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

11.09.01 - September 11. > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

**Die wilden Kerle.** > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Touching the Void.** > Kino Rosental Heiden,

Absolut Warhola. > Kinok St.Gallen, 20.30 Uhr

## MUSICAL

**Fame.** Musical von David de Silva und Steven Margoshes > Theater St.Gallen, 14:30 Uhr, 20 Uhr

## KUNST

Einsichten. Führung mit Marianne Ulrich

> Kunstmuseum des Kantons Thurgau Warth, 15 Uhr
Lange Nacht der Gesichter. Finissage der
Ausstellung. > Dachatelier St.Gallen, 16 Uhr

## **MONTAG 28.06**

## FILM

**Bend it Like Beckham.** > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## **THEATER**

Grosse Schritte, kleine Füsse.

> Stadttheater Konstanz, 17:30 Uhr

## DIENSTAG 29.06

## FESTIVAL

**Rigolo Sommerspektakel.** > am Weiher der Pädagogischen Hochschule Rorschach, ab 18:30 Uhr

## KONZERT

UBS Verbier Festival Youth Orchestra.

Kammerkonzert mit 25 Mitgliedern des berühmten Orchesters. > Ausbildungszentrum Schloss Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr

Kings of Nuthin? und The Escalator

**Haters.** Punkrock, Rhythm'n'Blues, Punk und Powerpop > Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

## FILM

The Other Final. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

**Katja Kabanova.** Oper von L. Janacek. Die junge > Theater St.Gallen, 20 Uhr

## KABARETT

**Abdankung.** von Patrick Frey und Charles Lewinsky > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

## DIVERSES

Sitzen in der Stille. > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12:15-13:15 Uhr Offenes Kreistanzen. Mit Adrian Gut und Tanzteam > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

## MITTWOCH 30.06

## FESTIVAL

**Rigolo Sommerspektakel.** > am Weiher der Pädagogischen Hochschule Rorschach, ab 18:30 Uhr

## KONZERT

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20-22 Uhr

Live Jazz. > August Bar St.Gallen, 20 Uhr

## FILM

Kamosh Pani. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

Bezahlt wird nicht. Eine Farce von Dario Fo. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr Zar und Zimmermann. Komische Oper von Albert Lortzing > Theater St. Gallen, 20 Uhr Vorrede. Theaterformation Zwischenspiel > Grabenhalle St. Gallen, 20:30 Uhr

## KABARETT

**Abdankung.** von Patrick Frey und Charles Lewinsky > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

## KUNST

Heinrich Ernst Kromer. Führung > Städtische Wessenberg-Galerie Konstanz, 15 Uhr Von Angesicht zu Angesicht. Führung durch die Sonderausstellung > Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

## DIVERSES

**Mittagstisch.** > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 10 Uhr

Adlerbrocki. > Adlergasse St.Gallen, 10-16 Uhr

# **AUSSTELLUNGEN**

**Alte Kaserne.** Technikumstr. 8, Winterthur, 052 267 57 75; Mo-Sa, 9-22 Uhr

- > Ursula Koller. > his 6.06
- > Silvan Wegmann. Politische Karrikaturen > Vernissage: Fr, 11.06., 20 Uhr

**Appenzeller Volkskunde-Museum.** Postfach 76, Stein AR, 071 368 50 56; Di-Sa, 10-12 Uhr; Mo-Sa, 13.30-17 Uhr; So, 10-17 Uhr

> Kräuter & Säfte. Heilen im Appenzellerland gestern, heute und morgen > bis 7.11.

Ausbildungszentrum Schloss Wolfsberg. Ermatingen, 071 663 51 51, www.wolfsberg.com; Mo-Do, 8-20 Uhr; Fr, 8-17 Uhr

> **A.T. Schaefer.** Die beiden Seiten des Mondes - Fotografien > bis 9.07.

Banca Populare di Sondrio. Teufenerstrasse 3, St.Gallen

> Johanna S. Experimental Art > bis 30.09

**Bildungshaus Kloster Fischingen.** Fischingen; täglich 8-12 Uhr/14-17 Uhr

> Peter Heinzer. Öl-Bilder mit Motiven vom Rhein, Untersee und dem Schaffhauser Randen > bis 20.06.

**Bodman-Literaturhaus.** Am Dorfplatz 1, Gottlieben, 071 669 28 47, www.bodmanhaus.cl

> Heinrich Ernst Kromer. > bis 17.10.

**Centre art brut.** Kerbelring 9, Flawil, 071 393 55

> Ulrich Bleiker, Hans Krüsi, Jakob Müller.

Galerie Adrian Fleisch. Schmiedgasse 5, Arbon

> simple. Werke und Objekte von Charles Boetschi, Davis Bürkler, Mathias Spescha, Peter Stäheli und Niklaus Lenherr > 12.06.-4.07.

Galerie Dorfkunst. Feldhofstr. 49, Flawil

> Markus Streule, Flawil. «friends». Portraits > bis 1.06.

**Galerie Dorfplatz.** Dorfstrasse 11, Mogelsberg, 071 376 00 55, www.atelierernst.ch; Fr, 18-20 Uhr; Sa, 11-16 Uhr; So, 11-13 Uhr

> Lissy Winterhoff. Rosen und Wüste (Fotoarbeiten) > bis 6.06.

**Galerie Otto Bruderer.** Mittelstr. 235, Waldstatt, 071 351 67 42, www.ottobruderer.ch

> Otto Bruderer 1911-1994. Figürliche und zeitkritische Bilder. Am 1. Samstag im Monat. > bis 5.06.; Führung: Sa, 5.06., 10-16 Uhr

**Galerie Schönenberger.** Florastr. 7, Kirchberg SG, 071 931 91 66, galerie-schoenenberger.ch; Sa/So, 14-18 Uhr

> Meisterwerke. von Judit Villiger > bis 6.06.

**Galerie Seestrasse 96.** Seestr. 96, Berlingen, 052 770 27 08, www.galerie96.ch

> Hans Schweizer. Bilder, Zeichnungen, Grafik > bis 13.06. **Galerie Siemer.** Marktgasse 2, Bischofszell, 071 420 02 72, www.artishock.ch; Di-Fr, 10-12.30 Uhr/13.30-18.30 Uhr; Sa, 11-17 Uhr

> Örjan Righard (Schweden). Malerei, Skulptur, Zeichnung, Grafik, Installation... > bis 5.06.

**Galerie Werkart.** Teufenerstr. 75, St.Gallen, 079 690 90 50, www.galerie-werkart.ch; Mi-Fr, 16-19 Uhr; Sa, 14-17 Uhr

> AKT-werk-ART. Akt-Ausstellung mit 20 Kunstschaffenden aus der Region > 9.06.-13.06.; Vernissage: Mi, 9.06., 18 Uhr

**Galerie vor der Klostermauer.** Zeughausgasse 8, St.Gallen; Do/Fr, 18-20 Uhr; Sa, 11-15 Uhr; So, 10-12 Uhr

> Marcel Friedli. Malerei > 4.06.-27.06.; Vernissage: Fr, 4.06., 18-20 Uhr

**Galerie zur alten Hofersäge.** Weissbadstr. 7, Appenzell, 071 787 18 88; Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa, 10-12 Uhr/13.30-16 Uhr

> **Verena Merz.** Bilder und Zeichnungen aus der Pariserzeit 1983-1987 > bis 19.06.

Gemeindemuseum Rothus. Staatstr. 176,

> Hedwig Scherrer im Banne des Wassers. > 13.06.-27.06.

Gino's Kunstcafe. Marktgasse 43, Wil SG

> Marco Gorghini (DJ Move). Surrealistische Bilder > bis 10.06.

> Maria Zrakic. Bilder > 11.06.-17.07.

**Güterschuppenareal beim Hafen** . Romanshorn

> seestück; basic(s)II. Kunstprojekt von steffenschöni in Zusammenarbeit mit kubox GLM > bis 9.07.

**Hallen für Neue Kunst.** Baumgartenstr. 23, Schaffhausen, 052 625 25 15, www.modern-art.ch; Di-Sa, 15-17 Uhr; So, 11-17 Uhr

> Ständige Einrichtung, Werke von Carl Andre, Joseph Beuys, Dan Flavin, Donald Judd, Jannis Kounellis, Sol LeWitt, Richard long, Robert Mangold, Mario Merz, Bruce Naumann, Robert Ryman, Lawrence Weiner

**Historisches Museum.** Museumstr. 50, St.Gallen, 071 242 06 42, www.hmsg.ch; Di-Fr, 10-12 Uhr/14-17 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr

> L'Histoire c'est moi. 555 offizielle Versionen der Schweizer Geschichte 1939-1945 > bis 19.09.; Führungen: Mi, 9.06, 15 Uhr; So, 27.06., 11 Uhr; Veteranentreffen: Mi, 2.06, 14 Uhr

**Hotel Schloss Wartensee.** Postfach, Rorschacherberg, 071 858 73 73, www.wartensee.ch

> Werner Haselmeier. Malerei > bis 17.10.

**IG Halle.** Klaus-Gebert-Str. 5, Rapperswil SG, 055 210 51 54, www.ighalle.ch; Mo-Fr, 17-20 Uhr; Sa/So, 14-17 Uhr

> **Comics.** Massimo Milano, Andreas Gefe, Anna Sommer, Tschäni und Husmann. > 1.06.-27.06.

**Kammgarn.** Baumgartenstr. 19, Schaffhausen, 052 624 01 40, www.kammgarn.ch

> **Sounds.** > 1.06.-6.06.







## SANDKASTENVERWANDTSCHAFT

Stefan Inauen und Denis Eggenberger in der Kunsthalle Arbon

«In der Tasche das Irrsal. Neurologisches Sende- und Empfängerverhalten, das stierend befängt. Steuermannskunst im Groshandelkatalog. Orientierung findet statt nicht statt. Raumfahrt am Boden. Vielleicht wurde uns doch nicht immer die Wahrheit gesagt. Die Welt ein Heuhaufen, im Sandkasten der Kreuzberg. Zwei Personen. Treffpunkt auf dem Versuchslaufband. Ein Heuwagen zirkelt zwischen Messestandfeuerwerk und Powerpoint-Salven, verstrickt in Sünden und Laster. Angetrieben von begehrlichen Wünschen Winden, verblendet im Blick für die Wahrheit des Menschen, dem Verderben und Untergang droht.» Mit diesen Worten beschreiben die beiden Künstler Stefan Inauen und Denis Eggenberger ihre Ausstellung «Sandkastenverwandschaft» in der Kunsthalle Arbon. Wer die Rätselsätze genau verstehen will. Hingehen, ansehen.

13. Juni bis 17. Juli, Kunsthalle Prisma, Grabenstrasse 6, 9320 Arbon. Öffnungszeiten: Mi und Fr, 17-19 Uhr, Sa und So, 14-17 Uhr. Vernissage Sonntag, 13. Juni, 11 Uhr, mit einer Einführung von Roland Inauen, Leiter Kulturamt Appenzell.

**Kartause Ittingen.** Warth, Abendkasse: 052 748 41 21, 052 748 41 20, www.kunstmuseum.ch; Mo-Fr, 14-18 Uhr; Sa/So, 11-18 Uhr

> Dieter Berke. Slow Motion > bis 1.08.; Führung: So, 20.06., 15 Uhr

**Katharinensaal.** Katharinengasse 11, St.Gallen, 071 223 56 23; Mi-So, 15-18 Uhr

> Stefan Rohner. Video-Arbeiten > bis 6.06.

**Klubschule im Hauptbahnhof**. Bahnhofplatz 2, St.Gallen, VVK: 071 228 16 00, 071 228 16 00; Mo-Fr, 8-22 Uhr; Sa, 9-16 Uhr; So, 9-14 Uhr

> Hans Schweizer. Grafik 1966-1975 > bis 5 08

> m-art Zeichnen und Malen / m-art Schmuck. Jahresausstellung > 4.06.-27.06.; Vernissage: Fr, 4.06., 19 Uhr

**Kulturzentrum am Münster.** Wessenbergstr. 43, Konstanz, 0049 7531 90 09 00

> Transparenz III. Klasse für Glasgestaltung und Malerei, Stuttgart - Prof. J. Hewel > bis 20.06

Kunsthalle Arbon. Grabenstr. 6, Arbon, 071 446 94 44, www.kunsthallearbon.ch; Mi-Fr, 17-19 Uhr; Sa/So, 14-17 Uhr

> Sandkastenverwandtschaft. Denise Eggenberger und Stefan Inauen > 13.06.-17.07.; Vernissage: So, 13.06., 11 Uhr

Kunsthalle St.Gallen (Lagerhaus). Davidstr. 40, St.Gallen, 071 222 10 14, www.k9000.ch; Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa/So, 12-17 Uhr

> Saskia Olde Wolbers. Now That Part Of Me Has Become Fiction > bis 23.06.; Führung: Mi, 23.06., 18 Uhr

**Kunsthalle Wil im Hof.** Marktgasse 88, Wil SG, 071 911 77 71; Do-So, 14-17 Uhr

> Maria Vontobel. > 5.06.-11.07.; Vernissage: Sa, 5.06., 18 Uhr

**Kunsthalle Ziegelhütte.** Ziegeleistr. 14, Appenzell, 071 788 18 60, www.kunsthalleziegelhuette.ch; Di-Sa, 14-17 Uhr; So, 11-17 Uhr

> Carl Walter Liner. Landschaften und Stadtansichten > bis 17.10.; Führung: So, 13.06., 14 Kunsthaus. Karl Tizian Platz, Bregenz, 0043 5574 48 59 4-0, www.kunsthaus-bregenz.at; Di/Mi/Fr/Sa/So, 10-18 Uhr; Do, 10-21 Uhr

> Jenny Holzer. Secret > 11.06.-5.09.; Vernissage: Fr, 11.06., 20 Uhr

**Kunsthaus.** Im Volksgarten, Glarus, 055 640 25 35, www.kunsthausglarus.ch; Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa/So, 11-17 Uhr

> Bettina Graf, Lill Tschudi, Pierre Vadi, Philippe Decrauzat. Lieblingsbilder aus der Sammlung > bis 1.08.

**Kunstmuseum.** Museumstr. 32, St.Gallen, 071 242 06 74; Di-Fr, 10-12 Uhr; Di/Do/Fr, 14-17 Uhr; Mi, 14-20 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr

> Von Angesicht zu Angesicht. Das Antlitz des Menschen in der Kunst > bis 14.11.; Führung: So, 20.06., 11 Uhr; Führung: Mi, 30.06., 18.30 Uhr

> Andy Warhol: Self-Portraits. > 12.06.12.09.; Vernissage: Sa, 12.06., 11 Uhr

**Kunstmuseum** . Museumstr. 52, Winterthur, 052 267 51 62, 052 267 58 00, www.kmw.ch; Mi-So, 10-17 Uhr; Di, 10-20 Uhr

> Tage mit Gesichten und Höllen. Schweizer Expressionisten aus der Sammlung > bis 13.06.

> Bonnard in Winterthur. Winterthur im Bonnard-Fieber: Das Kunstmuseum zeigt eine Übersicht über das Gesamtwerk des französischen Malers, die Villa Flora rückt seine Modelle in den Mittelpunkt. > bis 20.06; Führung: Di, 1.06., 18.30 Uhr; So, 6.06, 14 Uhr; S. 13.06., 14 Uhr; Di, 15.06., 18.30 Uhr; So, 20.06., 14 Uhr

> Clara Friedrich. > bis 22.08.

Kunstmuseum Liechtenstein. Städtle 32, Vaduz, 0041 0423 235 03 00, www.kunstmuseum.li; Di/Mi/Fr/Sa/So, 10-17 Uhr; Do, 10-20 Uhr

> Andy Warhol. The Late Work. Zu sehen sind Werke aus den Serien Oxidations, Rorschachs, Toys und Camouflages > 13.06.-12.09.; Vernissage: Sa, 12.06., 16.30 Uhr

Kunstmuseum des Kantons Thurgau. Kartause Ittingen, Warth, 052 748 41 20, www.kunstmuseum.ch; Mo-Fr, 14-17 Uhr; Sa/So, 11-17 Uhr

> **Einsichten.** mit Marianne Ulrich > bis 25.07.; Führung: So, 27.06., 15 Uhr > Dieter Berke. Slow Motion > bis 01.08.

> Sonntagsführung. Mit Informationen zur Klostergeschichte und zu den Ausstellungen 'slow motion' und 'wilde Gärten' > So. 20.06., 15 Uhr

> Sonntagsführung. Mit Informationen zur Klostergeschichte > So, 13.06., 15 Uhr

Kunstraum Kreuzlingen. Bodanstr. 7 a, Kreuzlingen, 071 677 10 38, www.kunstraumkreuzlingen.ch; Do/Fr, 17-20 Uhr; Sa, 13-17 Uhr; So, 11-17 Uhr

> Christian Schwager. Beton und Maschendraht > bis 27.06.

**Museum Appenzell.** Hauptgasse 4, Appenzell, 071 788 96 31, www.ai.ch; täglich 10-12 Uhr/14-17 Uhr, feiertags 10-12 Uhr und 14-17 Uhr

> Herz: Organ, Symbol, Objekt. > bis 5.09.

Museum Oskar Reinhart am Stadtgarten. Stadthausstr. 6, Winterthur, 052 267 51 72, www.museumoskarreinhart.ch; Mi-So, 10-17 Uhr; Di, 10, 20 Uhr

> Zeichnungen, Plastiken 18. bis 20.

> Ein homerisches Gelächter. > bis 17.10.

Museum im Lagerhaus. Davidstr. 44, St.Gallen, 071 223 58 57; Di-So, 14-17 Uhr

> Langsamer auf der Autobahn des Lebens. aber mit überraschenden Talenten - Kunst von Menschen mit geistiger Behinderung > bis 4.07.; Führung: So, 6.06., 10.30 Uhr; Führung: So, 20.06., 10.30 Uhr

**Museum zu Allerheiligen.** Klosterstrasse, Schaffhausen, 052 633 07 77, www.allerheiligen.ch; Di-So, 11-17 Uhr

> Neuerwerbungen Grafik. > 6.06.-15.08.

> Tim Eitel. > 6.06.-8.08.

**Opus zwei.** Kirchgasse 3, St.Gallen, 071 223 38 88; Di-Fr, 14-18.30 Uhr; Sa, 10-16 Uhr

> Fabeltiere Märchenwesen. Bilder und Objekte von Brigitte Widmer, Ursula Pedrazzini, Hubert Eller, Elke Ludescher u.a. > bis 5.06.

Projektraum exex. Oberer Graben 38, St.Gallen

> Zeichnen. Von Monika Germann/Daniel Lorenzi, Andi Guhl/Charlotte Hug, Daniella Tuzzi, Anita Zimmermann > bis 17.06.

> Vorstellungsgespräch. Daniel Manser: Neue Arbeiten > 24.06.

> exex.digital. Monica Germann/Daniel Lorenzi: freehand und flash > 3.06.

> **Schaufenster.** Ein visuelles Porträt der Schule für Gestaltung St.Gallen > 30.06.-2.07.

**Psychiatrische Klinik.** Zürcherstr. 30, Wil SG, 071 913 11 11

> Gianni Mauro. Steinhölzig oder Das Geheimnis der Kugel-Harfe (Neue Werke, Bilder und Skulpturen) > bis 6.06.

**Puppenmuseum Waldfee.** Oberdorf 47, Wald AR, 071 877 26 94

> 5000 Puppen aus aller Welt. bis 5.12.

Quaianlage. Steckborn

> See-Land / Land-See. Ausstellung von Roland Guggenbühler (Zuzwil) und Thomas Freydl (Wattwil) > 20.06.-18.10.

Restaurant Ochsen. Sidwald, Neu St. Johann

> Panorama of Switzerland. Fotografien von «H9» Hans Ulrich Gantenbein. > bis 3.10.; Führung: So, 6.06., 10.30-11.30 Uhr

Sammlung Oskar Reinhart am Römerholz. Haldenstr. 95, Winterthur, 052 269 27 40, www.kulturschweiz.admin.ch/sor; Di-So, 10-17 Uhr

> Europäische Kunst von der Spätgotik bis zur klassischen Moderne. > bis 31.12.

Schloss Dottenwil. Dottenwil 1094, Wittenbach, www.dottenwil.ch; Sa, 14-23 Uhr; So, 10-18 Uhr

> **Silvan Köppel.** Plastiken und Skulpturen aus Eisen, Schrott und Stahl > bis 13.06.

> Urs Hochuli. > 18.06.-29.08

**Seemuseum.** Seeweg 3, Kreuzlingen, 071 688 52 42, www.seemuseum.ch

> Heinrich Ernst Kromer. > bis 31.10.

St. Galler Kantonalbank. St.Leonhard-Str. 25, St. Gallen, 071, 231, 31, 31

> Foto-Ausstellung. > 7.06.-21.06.

**Städtische Wessenberg-Galerie.** Wessenbergstr. 43, Konstanz, 0049 7531 90 09 21, www.konstanz.de

> Heinrich Ernst Kromer. > 27.04.-25.07.; Führung: Mi, 2.06., 15 Uhr; Führung: Di, 15.06., 19 Uhr; Führung: Mi, 16.06., 15 Uhr; Führung: So, 20.06., 11 Uhr; Führung: Mi, 30.06., 15 Uhr

> Eduard Mörike. > bis 25.07

Susanna Kulli. Dienerstr. 21, Zürich, 043 243 33 34. www.susannakulli.ch

> Peter Z. Herzog. > bis 5.06.

**Textilmuseum.** Vadianstr. 2, St.Gallen, 071 222 17 44, www.textilmuseum.ch; jeden 1. Mittwoch des Monats durchgehend von 10:00 - 17:00, Mo-Sa, 10-12 Uhr/14-17 Uhr; So, 10-17 Uhr

> Europäische Quilt-Triennale. der Textilsammlung Max Berk, Kurpfälzisches Museum der Stadt Heidelberg > bis 20.06.

**Villa Flora.** Tösstalstr. 44, Winterthur, 052 212 99 60, www.villaflora.ch; Di-Sa, 14-17 Uhr; So, 11-15 Uhr

> Bonnard in Winterthur. Winterthur im Bonnard-Fieber: die Villa Flora rückt seine Modelle in den Mittelpunkt > 28.03.-20.06.; Führung: Do, 3.06., 17.30 Uhr; So, 6.06., 10 Uhr; So, 13.06., 10 Uhr; Do, 17.06., 17.30 Uhr; So, 20.06., 10 Uhr

**Völkerkundemuseum.** Museumstr. 50, St.Gallen, 071 242 06 43; Di-Fr, 10-12 Uhr/14-17 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr

> **Geknüpfte Paradiese.** Orientteppiche des 19. und 20. Jahrhunderts > 27.02.-30.12.

**Werkhalle.** Bahnhofstrasse 20, Ermatingen; Fr-So, 15-19 Uhr/14-17 Uhr

> mater maria. substanz und einsicht. malerei, fotografie, onstallation. Mathias Reinhardt > 5.06-20.06.; Vernissage: 5.06., 17 Uhr

zeighaus dorfkunst. Flawi

> Markus Streule. Portraits in Öl und Acryl. > bis 1.06.

# KURSE

## KÖRPER

BEWEGEN lassen.... > Christina Fischbacher Cina, dipl. Bewegungspädagogin SBTG, Studio 8, Teufenerstrasse 8, St.Gallen, 071 223 55 40 /// Di/Do/Fr vormittags, mittags, nachmittags, abends Aku-Yoga. Dehnung und Lockerung aus Ost und West > Hetti Werker, Davidstrasse 11, St.Gallen (Physiotherapie und Akupunktmassage) 071 222 10 70 /// Di 12:20-13:20 Uhr

Atemtherapie nach Middendorf. Einzelbehandlung oder Gruppe nach Vereinbarung

> Verena Neukomm, 071 222 38 26 **Atem, Bewegung und Musik.** > R. Leuenberger, 076 457 13 37 /// Di morgen/mittag/abends,

Bewegungs- u. Ausdrucksspiel für Kinder. 5–9 Jahre > B. Schällibaum, 071 223 41 69 /// Sala, Do 16:45–18 Uhr

Body-Mind Centering®. Bewegung-Wahrnehmung-Entspannung-Tanz; Kurse und Einzelarbeit,"im fluss" > Katharina Bamberger, 078 891 98 04, k.bamberger@bluewin.ch /// Fr 16–18:30 Uhr

Entspannungsgymnastik für Frauen ab 40. > B. Schällibaum, 071 223 41 69, Sala /// Do 18:30-19:30 Uhr

Integrative Körperarbeit, IKA. Prozessbegleitende Einzelsitzungen: Selbsterfahrung, Persönlichkeitsentwicklung > Gabriela Mösli, Praxis Vadianstr. 40, St.Gallen, 071 220 81 31 **KO.KOO-Seminar**. Tanz, Stimme, Klang > R. Schmalz Trogen, 071 344 43 38/39 /// Di/Do

KO.KOO Performance Research.

> R. Schmalz, Trogen, 071 344 43 38/39 /// Mo/Di 8:30-16 Uhr

Körperarbeit/Tanz. > Gisa Frank, Merkustr. 2 (nähe Bahnhof), St.Gallen, 071 877 20 37 /// Do 9-20-10-40 Uhr

**Körpertraining/Improvisation.** > Gisa Frank, Heilpädagogische Schule, Speicherstr., St.Gallen, 071

877 20 37 /// Di 18:05-19:45 Uhr Tanz- und Bewegungstherapie. Einzelsitzungen: Begleitung/Persönlichkeitsentwicklung > I. Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen,

071 222 11 31/// n.V. Geburtsvorbereitung in Bewegung. Mit Entspannung, Atmung u. Wahrnehmung, Rückbildungsgym u. Babymassage > Lea Diem & Esther Lenz, dipl. Bewegungspädagoginnen, 071 461 28 50,

www.inerwartung.ch Shiatsu und Akupressur. Einzelbehandlungen: Aktivierung der Selbstheilkräfte, körperliches und seelisches Wohlbefinden> Ute Amtmann 071/220 32 09

Meridianübungen/Tanz. Fortlaufende Gruppe: Körperbewusstsein, innere und äussere Wahrnehmung

> Ute Amtmann 071/220 32 09 /// Do 17:30–19:30

Homöopathische Taschenapotheke.

Einführungskurse zur homöopathischen Behandlung von Akuterkrankungen. Kurstermine nach Absprache > Judith Thaler, Kant.appr Naturheilpraktikerin, St.Gallen, 071 288 68 22, www.homoeopathie-forum.ch Erlernen Sie die DORN-Methode.

Seminar > Helmut Koch, Lindau, in der NUEVA VISTA Praxis Ursula Elbe, Schartenstrasse 22, Rebstein, 071 777 22 29, info@nueva-vista.ch, www.nueva-vista.ch **Rhythmus bewegt.** Körperarbeit und Percussion > Gisa Frank, Zeughaus Trogen, Anmeldung: 071/877 49 37, frank-tanz@bluewin.ch /// Fr/Sa 11./12.6.

## MUSIK

## Klangwelt Toggenburg.

Klänge zum Sommeranfang—Singen und Musik mit Duenda > Karin Beck, Matthias Gerber /// 11.–13.6. Akkordzither-Anfängerkurs Zither > Lorenz Mühlemann /// 9.-11.7.

Stimme und Körper-Intensivkurs > Lisa Sokolov /// 12.-17.7.

Wir sind Klang 2 > Margrit Schneider, Armin Bachofen /// 28.-30.7.

Info: www.klangwelt-toggenburg.ch

**Djembé.** Westafríkanische Rhythmen und "Swiss Made" > Heiner Bolt, Win-Win-Markt, Cilanderstr. 17, Herisau, 071 374 10 38 /// Do 20:15–22 Uhr

Neue Klangerfahrung mit Monochorden. Klangmeditationen, Verkauf, Bau- und Spielkurse für den ungezwungenen Umgang mit Obertönen > Heinz Bürgin, Im Uttenwil, 9620 Lichtensteig,

071 988 27 63, www.pythagoras-instrumente.ch Magie der Stimme. Vier Tage Stimme spielerisch, befreiend, kräftig, unerwartet. > Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 9 802. stimmraeume@ortasee.info

Cellounterricht. Erfahrene Cellistin und Pädagogin erteilt Cellounterricht für Anfänger und Fortgeschrittene > Bettina Messerschmidt, 071 278 50 09 Musiktherapie. Einzel- und Gruppentherapie mit Kindern, Jugendlichen, Erwachsenen > Margarith Gonzàles—Rhyner, Musiktherapeutin SFMT, St. Gallen,

071 245 36 24 Djembe – Westafrikanische Handtrommel. Fortlaufender Gruppenunterricht, Workshops, Einzelunterricht > Markus Brechbühl, Djembeplus Musikstudio, SBB Bahnhof Bruggen, St.Gallen, 071 279 22 25, Mobil 076 42 42 076, www.djembeplus.ch Klavierunterricht. Bei dipl. Klavierlehrer (auch

Jazz und Improvisation) > Urs Gühr, St.Gallen/Trogen, 071/344 20 92

## TANZ

Afrodance. Workshops/Kurse mit Live-Percussion auf Anfrage > Jeannette Loosli Gassama, 071 911 88 37 www.afrodancer.ch

Afro Tanz mit Live Percussion. Westafrika und Karibik > Birgit Bolt, Tanzzentrum, Haggenstr. 44, St.Gallen, 079 240 62 65 /// Do 18:15-19:45 Uhr Meditation der Stille – Sacred Dance.

Tanz erleben. Einfache Kreistänze > Krisztina Sachs-

Szakmáry, dipl. Tanzpädagogin SBTG, 071 288 31 92, /// 1 x im Monat montags

Kreistanz «rockig-traditionell-meditativ».

2 x pro Monat im OKL St.Gallen, auch Workshops und Lehrgang > Adrian Gut Kreistanzschule ChoRa,

Bischofszell, 071 422 57 09, www.kreistanz.ch Flamenco. Tanz und Rückengymnastik. Kindertanz und Rhythmik. 5–12 Jahre Taketina. Einführungstag u. fortlaufende Gruppen Jazztanz. > Regina Karrer Manser,

Studio 071 222 27 14, P. 071 352 50 88

Tanz und Körperarbeit. für Frauen und Männer

I. Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen, 071 222 11 31 /// Di 20-22 Uhr (14-tägl.)

Freier Tanz zwischen Himmel und Erde. > Nicole Lieberherr, Tanz- und Bewegungsatelie Geltenwilenstr. 16. St.Gallen, 071 351 37 82

Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen. > B. Schällibaum, 071 223 41 69, Sala /// Do 20–21:30 Uhr, Fr 17:30–19 Uhr Taketina — Rhythmische Körperarbeit.

> Urs Tobler, 071 277 37 29 /// Mi 18:30–21 Uhr Orientalischer Tanz, Bauchtanz. > Petra Kralicek, Callanetics und Orientalisches Tanzstudio, Rorschacherstr. 139, St.Gallen, 071 244 05 24

Tango Argentino. Kurse für alle Niveaus > Tango Almacen, Lagerhaus 42, St.Gallen, 071 222 01 58, www.tangoalmacen.ch

Tango Argentino. Kurse und Workshops für Singles und Paare > Johanna Rossi, St.Gallen, 071 223 65 67, rossi1@freesurf.ch

Tanz und Bewegung. für Kinder/Erwachsene, Eintauchen in Musik und Rhythmus, > Gabriela Karrer (dipl. Tanz- und Bewegungstherapeutin), 071 278 54 91 /// fortlaufende Kurse (Dienstag) Sacred Dance. Meditation des Tanzes.

Workshops, Weiterbildung, Organisation von FachexpertInnen > Krisztina Sachs-Szakmáry, Gemeindezentrum Halden, St.Gallen, 071 288 31 92 /// 14-tägl.: Mo 20–21:30 Uhr, Do 9:15–10:45 Uhr **Tanzen für Kinder**. > Christine Enz, Multergasse 26, St.Gallen, 071 278 94 44 /// Di 17 Uhr Heil- Ritualtanz. > Sabine Dankesreiter, 071 639 01 33, www.nurnada.ch

Freier Tanz, Bewegung, Ausdruck.

> Brigitte Fuchs, Oberer Graben 37, 9000 St.Gallen, 071 288 65 09 /// Di 18:15–19:45 Uhr , 20–21:30 Uhr. fux1@gmx.ch



## GESICHTER DER NACHT

Mitgestalten im Dachatelier

Am 25. Juni laden der Verein Dachatelier und der Künstler Daniel Eisenhut zu einer langen Nacht der Gesichter: Von 18 Uhr abends bis 6 Uhr morgens werden menschliche Gesichter erforscht, gezeichnet, gemalt und erlebt, eine Bar und ein Nachtkaffee sorgen für eine besondere Atmosphäre. Am Tag darauf wird eine Ausstellung mit den nächtlichen Werken eröffnet, ehe am Sonntag ein Farbengottesdienst den Reigen abschliesst. Wer Lust hat, Gesichter zu malen oder Porträt zu sitzen, erhält weitere Infos beim Verein Dachatelier, 071 223 50 66,

sekretariat@dachatelier.ch. Über-die-Schulter-Blicker sind auch ohne Anmeldung herzlich willkommen. Fr 25. Juni, 18-06 Uhr: Nachtmalaktion. Sa 26 Juni, 20 Uhr, Vernissage. So 27. Juni, 16 Uhr, Finissage mit Farbgottesdienst. Alle Veranstaltungen im Dachatelier, Teufenerstrasse 75, St.Gallen

Tanzimprovisation. Fortlaufende Gruppe: Lustvolles Erleben von Bewegung und Körperausdruck Wachsamkeit, Zentrierung > Ute Amtmann 071/220 32 09 /// Do 20-22 Uhr

## IG - TANZ TRAINING

Weiterbildung für Tanz- und Bewegungsschaffende, jeweils freitags 9-11Uhr, St.Gallen Anmeldung: Cordelia Alder 071/ 793 22 43 **Zeitgenössischer Tanz.** 

> Rebecca Bogolomec /// 4.6. Zeitgenössischer Tanz.

> Sibylle Koch /// 11.6., 18.6. und 25.6.

## **FERNOST**

Achtsamkeit. Praxis für Therapie und spirituelle Begleitung, Einzel- und Gruppenangebote > Beatrice Knechtle, Sati-Zen Lehrerin in der Tradition von Thich Nhat Hanh, Blumenbergplatz 7, St.Gallen, 071 222 16 38 Wen-Do. Selbstverteidigungskurse für Frauen und Mädchen > Katharina Fortunato-Furrer, Vereir Selbstverteidigung Wen-Do, Ob. Graben 44, St.Gallen, 071 222 05 15, wendo.sg@bluewin.ch /// Grundkurse: 6./7.11. Mädchen (13-15 Jahre) Aikido Einführungskurs. > Häderli, 071 890 06 26 /// Mo 18-19:15 Uhr, 12x /// Fortgeschr: Mo/Mi/Fr 19:30-21 Uhr

Taiji Quan. Qigong. Kung Fu (für Erwachsene und Kinder). TCM. Taiji—Lehrerausbildung. Auftanken, Körper, Geist und Seele ins Gleichgewicht bringen. Schnuppertraining möglich, immer wieder Anfängerkurse > Info und Anmeldung: Nicola Raduner 071 840 04 78,

cwi-termine@seedesign.ch

Qi Gong. > Gisa Frank, Merkustr. 2 (nähe Bahnhof), St.Gallen, 071 877 20 37 /// Do 8-9:10 Uhr Grüne Tara. Tibetisch-buddhistische Meditation. Fortlaufende Gruppe > Andrea Eugster Ingold 071 244 31 48 /// 14-täglich Fr 19-20:30 Uhr

## MALEN

Kunsttherapie - Malen. Malatelier FOCUS > Alice Speck, Schillerstr. 1, St.Gallen, 071 277 71 04 /// Di 20 Uhr Sa 9-16:30 Uhr

kleine kunstschule. Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen > Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80 Experimentelle Malerei. > Atelier 17, Regula Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Heiden, 071 891 30 16 Malatelier: Begleitetes und Lösungsorientiertes Malen. In Gruppen und Einzeln für Erwachsene > Cornelia Gross, 071 222 19 77, 079 796 04 13 Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene. In Gruppen oder Einzel > Karin Wetter, 071 223 57 60 Mal-Atelier. Einzel- oder Gruppenmalen, für Kinder und Erwachsene > Doris Bentele, Wittenbach, 071 298 44 53

Malen – ein genussvolles und endloses Spiel. > Malatelier Marlies Stahlberger, Schwalbenstr. 7, St.Gallen, 071 222 40 01 /// Mi-Sa Ausdrucksmalen. Malatelier für Kinder und Erwachsene > Silvia Brunner, Brühlgasse 39, St.Gallen, 071 244 05 37, sbrunner@malraum.ch

## DREIDIMENSIONAL

Dreh- und Modellierkurse. Anfänger und Fortgeschrittene > Edeltraut Krämer, Werkgalerie K. Schmiedgasse 22 Herisau, 071 351 71 70 od. 071 351 14 69 /// Abends und an Wochenenden Glasschmelzen/Glasfusing. > Edeltraut Krämer, Werkgalerie K, Schmiedgasse 22 Herisau, 071 351 71 70 od. 351 14 69 /// Abendkurse 4 x 3 h, 19-22 Uhr und Samstagskurse 4 x 3 h, 9-13 Uhr kleine kunstschule. Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen > Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80 Mosaik Kurse. > Maiken Offenhauser, Bühler, 071 793 27 63 /// Wochenendkurse auf Anfrage

## DIVERSES

Im Kontakt mit der inneren Stimme. Intuitionstraining > Ursula Elbe, in der NUEVA VISTA Praxis, Schartenstrasse 22, Rebstein, 071 777 22 29, info@nueva-vista.ch, www.nueva-vista.ch

Familienaufstellung nach Bert Hellinger. > Bernadette Tischhauser, St.Gallen, 071 222 49 29, bt@praxis—tischhauser /// Sa/So 5./6.6.

Tarot Impuls zur Tag und Nachtgleiche. > Bernadette Tischhauser, St. Gallen, 071 222 49 29, bt@praxis—tischhauser /// Mo 21.6. 20 Uhr

Leben aus der Vision. Seminar zur Persönlichkeitsentwicklung und Mentaltraining > Irmi Durot, 076/340 13 95, irmi.durot@healing-arts.ch, www.healing-arts.ch /// Fr-So 11.-13.6.

Import-Export. Einzel- und Gruppenunterricht in St.Gallen > Alain Buhagiar Grosz, Oberer Graben 22, 071 222 17 33

Mehr persönliche Lebensqualität. Mentaltraining, Mentalcoaching, Lebensbegleitung > Pia Clerici-Züger, dipl. Mentalcoach, St.Gallen, 071 244 30 61, mental.clerici@bluewin.ch

## DACHATELIER

ein Dachatelier, Teufenerstrasse 75, St.Gallen,

Geschöpfte Papiere I. /// 1.6.–6.7. Kinesiologische Hausapothekell NEU.

Trendiges aus Plachenmaterial. /// 4.6.–12.6. **Urfarben.** /// 26./27.6.



## COMEDIA



Katharinengasse 20, CH-9004 St. Gallen, Tel./Fax 071 245 80 08, medien@comedia-sg.ch

## ZEIT, WIEDER MAL BEI UNS VORBEIZUSCHAUEN! FUER BUECHER, COMIC/MANGA, TRADING CARD UND WELTMUSIK!

www.comedia-sg.ch mit unseren Buch-, Comic/Manga- und WorldMusic-Tipps und dem grossen Medienkatalog mit E-Shop!



## Ausschreibung von Werkbeiträgen für das Jahr 2004

Die Innerrhoder Kunststiftung verleiht im Jahre 2004 wiederum Werkbeiträge in der Gesamthöhe von Fr. 10'000.– an Kunstschaffende, die in Appenzell Innerrhoden wohnhaft sind oder andere Beziehungen zum Kanton geltend machen können.

Die Beiträge wollen künstlerisch interessante, eigenständige und realisierbare Projekte in den Bereichen Bildende Kunst, Video und Performance fördern. Diese können gänzlich neu sein oder einem laufenden Arbeitsprozess entstammen. Die Werkbeiträge sind nicht als Auszeichnung für erbrachte Leistungen gedacht.

Detaillierte Bewerbungsunterlagen sind erhältlich bei:

## Innerrhoder Kunststiftung

Sekretariat Hauptgasse 4 9050 Appenzell

E-Mail: roland.inauen@ed.ai.ch

Oder direkt unter: www.ai.ch > Verwaltung > Departemente > Erzieahungsdepartement > Ämter > Kulturamt

Einsendeschluss ist der 31. August 2004.



## Ausschreibung Werkbeiträge für das Jahr 2004

- Die Stadt Rorschach schreibt seit 2003 Werkbeiträge für kulturelles Schaffen aus.
- Die Beiträge sollen die Entwicklung und Ausarbeitung neuer, anspruchsvoller Projekte ermöglichen. Zur Bewerbung eingeladen sind Kulturschaffende aus sämtlichen Sparten und Bereichen der Kultur (namentlich angewandte und bildende Kunst, Arichtektur, Film, Literatur, Musik sowie Theater/Tanz), die Wohnsitz in Rorschach haben, die hier aufgewachsen sind oder die eine spezielle Verbindung zur Stadt nachweisen können. Auch Gruppen können berücksichtigt werden, wenn die Mehrheit der Mitglieder in der Stadt wohnhaft oder hier aufgewachsen ist.
- Die Bewerbungen um einen Werkbeitrag müssen Angaben enthalten zu den am Projekt beteiligten Personen, zu ihrer bisherigen künstlerischen Ausbildung und Tätigkeit sowie zum Projekt, das durch den Beitrag der Stadt gefördert werden soll."

Anmeldeformulare sind erhältlich auf der Internetseite: <a href="https://www.rorschach.ch">www.rorschach.ch</a> Gewerbepolizei Rorschach, Ressort Kultur, Postfach, Hauptstrasse 29, 9401 Rorschach, 071 844 21 63

Die Bewerbungsunterlagen sind bis spätestens 31. Juli 2004 einzureichen.

